

**X MIĘDZYNARODOWE BIENNALE  
PLAKATU SPOŁECZNO - POLITYCZNEGO  
X. INTERNATIONALE BIENNALE  
DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS  
10<sup>th</sup> INTERNATIONAL SOCIO  
-POLITICAL POSTER BIENNALE**



Fundacja na Rzecz Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu  
Stiftung für die Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim/Auschwitz  
International Youth Meeting Centre in Oświęcim/Auschwitz Foundation



Międzynarodowy Komitet Oświęcimski  
Internationales Auschwitz Komitee  
International Auschwitz Committee



Działalność MDSM jest wspierana finansowo przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych RFN  
Die Aktivitäten der IJBS sind aus Mitteln des Auswärtigen Amtes gefördert  
The activities of the IYMC are financially supported by the German Federal Foreign Office



Ministry of Culture and National Heritage  
Republic of Poland

---

X Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego „Twórczo dla praw człowieka” zostało objęte honorowym patronatem Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego · Die X. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats „Kreativ für Menschenrechte“ steht unter der ehrenamtlichen Schirmherrschaft des Ministeriums für Kultur und Nationales Erbe Polens · The 10<sup>th</sup> International Socio-Political Poster Biennale “Creative for Human Rights” is held under the honorary patronage of the Ministry of Culture and National Heritage of Poland.

**X MIĘDZYNARODOWE BIENNALE  
PLAKATU SPOŁECZNO - POLITYCZNEGO**

**X. INTERNATIONALE BIENNALE  
DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS**

**10<sup>th</sup> INTERNATIONAL SOCIO  
-POLITICAL POSTER BIENNALE**

**TWÓRCZO DLA PRAW CZŁOWIEKA KREATIV FÜR MENSCHENRECHTE CREATIVE FOR HUMAN RIGHTS**

**2024**



Oddajemy w Państwa ręce katalog Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego „Twórczo dla praw człowieka”, dziesiąte już dziecko z pełnoletniego związku Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu i Sztuki Plakatu.

Dojście do władzy NSDAP w Niemczech zrodziło diabelską ideę powstania obozów koncentracyjnych. Te „Laboratoria terroru” z czasem przekształcono w „Laboratoria śmierci i udręki”. Auschwitz – największy obóz koncentracyjny i zagłady stał się uniwersalnym symbolem. Jego historia od dziesięcioleci jest przedmiotem badań naukowców z różnych dziedzin, szukających odpowiedzi na zasadnicze pytanie: dlaczego to było możliwe i czy może się powtórzyć?. Takie pytanie zadają sobie zapewne wszyscy, którzy zetknęli się z terminem „Auschwitz”. Organizatorzy Biennale chcieli zadać to pytanie artystom, by nie tylko podjęli próbę odpowiedzi na te kwestie, ale również przy pomocy sztuki plakatu przedstawili całe spektrum współczesnych problemów człowieka i człowieczeństwa w szerokim aspekcie zarówno intelektualnym, jak i artystycznym.

Czy kiedy w 2004 r. ówczesny dyrektor MDSM Leszek Szuster i Paweł Warchoł, artysta związany od lat z Oświęcimiem, stworzyli koncepcję i otwarli drzwi Domu Spotkań dla artystów – plakacistów, mogli przewidzieć, że konkurs stanie się nie tylko jednym z najważniejszych w Europie przeglądów współczesnej Sztuki Plakatu, ale także tak głęboko wrośnie w tożsamość MDSM?

Dziś odpowiedzią na to pytanie są kolejne edycje konkursu, gromadzące co dwa lata artystyczną społeczność z całego świata w szczególnym miejscu, jakim jest Oświęcim, gdzie twórcza walka o prawa człowieka, sprzeciw wobec ich łamania, ostrzeżenie przed katastrofą ekologiczną i ekonomiczną nabierają dodatkowego, uniwersalnego znaczenia w kontekście przeszłości ciężącej nad tym kawałkiem Ziemi. U zarania projektu pojawiła się obawa, że historia tak nieodłącznie związana z nazwą Oświęcim zdeterminuje charakter przedsięwzięcia. Już w pierwszej edycji okazało się jednak, że różnorodność problemów poruszanych przez twórców jest ogromna.

Tysiące plakatów nadesłanych na kolejne odsłony biennale opowiadają historie, te o znaczeniu globalnym lub bardzo indywidualnym, charakterystycznym skrótem, znakiem albo przeciwnie, w sposób dekoracyjny, wysublimowany, dosadnie, a nierzadko zabawnie, budując razem mapę problemów nękających współczesny świat. Kolejne wystawy to kronika ostatnich 18 lat – lat przemian politycznych, społecznych, przełomu w myśleniu o naszej planecie, a jednocześnie jej niewyobrażalnej eksploatacji, lat naznaczonych wciąż żywymi i odradzającymi się ekstremizmami, wojnami, wyzyskiem, terroryzmem, pandemią. Wchodząc w świat artystycznej reakcji na te zjawiska, nie sposób obojętnie odwrócić wzrok, co dla nas, organizatorów, jest najważniejszym z efektów naszego projektu.

Wir präsentieren Ihnen den Katalog der Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats „Kreativ für Menschenrechte“ das schon zehnte „Kind“ der langjährigen Verbindung zwischen der Internationalen Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim und der Plakatkunst.

Mit der Machtübernahme der NSDAP in Deutschland wurde die teuflische Idee der Konzentrationslager geboren. Diese „Laboratorien des Terrors“ wurden im Laufe der Zeit in „Laboratorien des Todes und der Qualen“ umgewandelt. Auschwitz, das größte Konzentrations- und Vernichtungslager, wurde zu einem universellen Symbol. Seit Jahrzehnten wird die Geschichte dieses Lagers von Wissenschaftlern verschiedener Fachrichtungen erforscht, um Antworten auf die grundlegende Frage zu finden: „Warum war das möglich und kann es wieder geschehen?“ Diese Frage stellt sich wohl jeder, dem der Begriff „Auschwitz“ begegnet ist. Die Organisatoren der Biennale wollten diese Frage den Künstlern stellen, damit diese nicht nur versuchen, diese Frage zu beantworten, sondern auch mit Hilfe der Plakatkunst das ganze Spektrum der zeitgenössischen Probleme des Menschen und der „Menschlichkeit“ in einem breiten Aspekt, sowohl intellektuell als auch künstlerisch, darstellen.

Als im Jahr 2004 der damalige Direktor der IJBS, Leszek Szuster, und Paweł Warchoł, ein seit vielen Jahren mit Oświęcim verbundener Künstler, das Konzept entwarfen und die Türen der Begegnungsstätte für Plakatkünstler öffneten, konnten sie da ahnen, dass der Wettbewerb nicht nur zu einer der wichtigsten Bestandsaufnahmen zeitgenössischer Plakatkunst in Europa werden würde, sondern dass er auch so tief in die Identität der IJBS hineinwachsen würde?

Heute liegt die Antwort auf diese Frage in den aufeinanderfolgenden Ausgaben des Wettbewerbs, der alle zwei Jahre die Künstlergemeinschaft aus der ganzen Welt an dem besonderen Ort Oświęcim zusammenführt, wo der kreative Kampf für die Menschenrechte, der Widerstand gegen ihre Verletzung und die Warnung vor der ökologischen und wirtschaftlichen Katastrophe vor dem Hintergrund der Vergangenheit, die auf diesem Stück Land lastet, eine zusätzliche, universelle Bedeutung erlangen. Zu Beginn des Projekts bestand die Befürchtung, dass die Geschichte, die so eng mit dem Namen Oświęcim verbunden ist, den Charakter des Vorhabens bestimmen würde, doch schon bei der ersten Ausgabe zeigte sich, dass die Vielfalt der von den Künstlern aufgeworfenen Probleme enorm war.

Tausende von Plakaten, die für die aufeinanderfolgenden Ausgaben der Biennale eingereicht wurden, erzählen Geschichten, die von globaler oder sehr individueller Bedeutung sind, mit charakteristischen Abkürzungen bzw. Zeichen oder, im Gegenteil, auf dekorative, erhabene, unverblümete und oft humorvolle Weise, eine Landkarte der Probleme zusammensetzen, die die heutige Welt plagten. Die aufeinander Ausstellungen zeichnen die letzten 18 Jahre nach – Jahre des politischen und sozialen Wandels, des Durchbruchs im Denken über unseren Planeten und gleichzeitig seiner unvorstellbaren Ausbeutung, Jahre, die von immer stärker werdenden Extremismus, Kriegen, Ausbeutung, Terrorismus und Pandemien

geprägt sind. Wenn man sich in die Welt der künstlerischen Reaktion auf diese Phänomene begibt, ist es unmöglich, gleichgültig wegzusehen, was für uns, die Organisatoren, das wichtigste Ergebnis unseres Projekts ist.

Joanna Kłęczar-Déodat

Direktorin der Internationalen Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim

Dr. Paweł Warchoń

Kurator der Internationalen Biennale des Sozial-Politischen Plakats



We place in your hands the catalog of the International Socio-Political Poster Biennale "Creative for Human Rights," the tenth child of the full-fledged union of the International Youth Meeting Centre in Oświęcim and poster art.

The rise to power of the NSDAP in Germany spawned the diabolical idea of establishing concentration camps. These "laboratories of terror," over time, were transformed into "laboratories of death and torment." Auschwitz – the largest concentration and extermination camp has become a universal symbol. For decades, the history of this camp has been the subject of research by scholars from various fields, seeking answers to the fundamental question – "Why was this possible and can it happen again?" Such a question is probably asked by everyone who has encountered the word "Auschwitz." The organizers of the Biennale wanted to pose this question to artists, so that they would not only attempt to answer these questions, but also, with the help of poster art, present the entire spectrum of contemporary problems of humans and "humanity" in a broad sense, both intellectually and artistically.

When, in 2004, the then director of the IYMC, Leszek Szuster, and Paweł Warchoń, an artist associated with Oświęcim for many years, created the concept and opened the doors of the Meeting Centre to poster artists, could they have foreseen that the contest would not only become one of the most important reviews of contemporary poster art in Europe, but would also grow so deeply into the identity of the IYMC?

Today, the answer to this question are the successive editions of the competition, bringing together the artistic community from all over the world every two years in the exceptional place that is Oświęcim, where the creative struggle for human rights, opposition to their violation, warning against ecological and economic catastrophe, acquire an additional, universal meaning in the context of the past weighing down on this tract of land. At the outset of the project, there was a concern that the history so intrinsic to the name Oświęcim would determine the nature of the endeavor, but already in the first edition it turned out that the diversity of issues raised by the artists was enormous.

Thousands of posters submitted for successive editions of the biennial tell stories, those of global as well as very individual significance, with a characteristic abbreviation, sign or, on the contrary, in a decorative, sublime, blunt and often funny way, building together a map of the problems plaguing the modern world. Subsequent exhibitions chronicle the last 18 years – years of political and social change, a breakthrough in thinking about our planet and at the same time its unimaginable exploitation, years marked by ever-vibrant and resurgent extremism, wars, exploitation, terrorism, pandemics. Entering the world of artistic response to these phenomena, it is impossible to look away indifferently, which for us, the organizers, is the most important of outcomes from our project.

Joanna Kłęczar-Déodat  
Director of the International Youth Meeting Centre in Oświęcim/Auschwitz

Dr. Paweł Warchoń  
Curator of the International Socio-Political Poster Biennale



## 10. Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego „Twórczo dla Praw Człowieka”

Rok 2024 jest rokiem jubileuszowej edycji konkursu organizowanego co dwa lata przez Międzynarodowy Dom Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu w ramach Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, które odbyło się już po raz dziesiąty. W tegorocznym konkursie wzięło udział 207 artystów z 24 krajów świata. Łącznie nadesłano 481 plakatów o tematyce społeczno-politycznej.

Spośród zgłoszonych prac jury konkursowe wybrało osiemdziesiąt, które otrzymały kwalifikacje do wystawy, a najwyższej ocenionym plakatom przyznano nagrody regulaminowe i fundowane.

Przy realizacji projektu podjęto współpracę z lokalnym samorządem – Miastem Oświęcim, Powiatem Oświęcimskim, Gminą Oświęcim, a także z uczelniami artystycznymi: Uniwersytetem Śląskim w Katowicach, Wydziałem Sztuki i Nauk o Edukacji w Cieszynie, Akademią Sztuk Pięknych w Katowicach oraz Związkiem Polskich Artystów Plastyków. Fundatorami nagród byli także Miasto Dachau, Powiat Dachau – miasto i powiat partnerski Oświęcimia oraz Konsulat Generalny RFN w Krakowie i Fundusz Przyszłości Republiki Austrii. W jury konkursowym zasiadali: prof. Roman Kalarus, prof. Władysław Pluta, Krzysztof Dydo, dr hab. Sebastian Kubica, Ewa Natkaniec, dr Paweł Warchoł oraz – z ramienia MDSM – Leszek Szuster i Joanna Klęczar-Déodat. Prowadzony już od dwudziestu lat projekt Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego jest jednym z najważniejszych i najbardziej prestiżowych projektów MDSM, a dzięki jego realizacji Oświęcim – Miasto Pokoju stał się istotnym centrum sztuki plakatu zaangażowanego politycznie i społecznie w Polsce.

Pomimo wyraźnie zmniejszającej się w dobie cyfryzacji popularności plakatu jako medium ulicznej propagandy, zaangażowani politycznie twórcy nie zaprzestali kreowania tej formy komunikatu artystycznego. Chociaż siła oddziaływania reklamy rozlepianej na słupach ogłoszeniowych i parkanach jest mniejsza od wpływu informacji rozpowszechnianej cyfrowo, artyści projektujący plakaty nie zrezygnowali z przekazywania za ich pomocą swoich opinii i poglądów, ponieważ postery eksponowane w galeriach artystycznych siłą rzeczy trafiają następnie do internetu, są powielane i wyświetlane na ekranach komputerów i telefonów komórkowych, a charakterystyczne dla tego typu kompozycji zwięzłe metafory szybko zapisują się w pamięci odbiorców i stają się symbolami skutecznie wyrażającymi kodowane w nich treści.

W tym kontekście nie dziwi fakt, że tak wielu projektantów zdecydowało się wziąć udział w oświęcimskim biennale. Niemiecka filozofka Hannah Arendt uznawała działalność polityczną za najważniejszy aspekt ludzkiej egzystencji, wierząc, że sensem życia jednostki powinno być działanie dla dobra wspólnot społecznych. Pogląd ten jest zapewne bliski przekonaniom wielu uczestników tegorocznego konkursu, którzy potraktowali tę imprezę jako sposobność do podzielenia się własnymi przemyśleniami na temat konieczności dążenia do pokoju i zaprzestania konfliktów

zbrojnych w wielu częściach świata, zwrócenia uwagi na kwestie związane z brakiem wolności słowa, wezwania do walki o równouprawnienie kobiet, które w krajach rządzonych przez fundamentalistów zmuszone są do zakrywania ciała burką z otworem na oczy przesłoniętym gęstą siatką. Nie zabrakło też plakatów poruszających problem depresji, nietolerancji wobec niebinarnych tożsamości płciowych.

Wśród prac nagrodzonych na szczególne uznanie jurorów zasłużyła kompozycja upamiętniająca Żydów polskich, którzy ponieśli śmierć w Auschwitz. Metaforą Holokaustu uczyniono w niej skrzypce, których smyczek i struny wykonane zostały z kolczastego drutu. Druga nagroda trafiła do artystki, która posłużyła się ekspresyjnym wyobrażeniem wilka, by symbolicznie przedstawić zjawisko rasizmu. Można to odczytać jako aluzję do łacińskiej sentencji Plauta „Homo homini lupus” (człowiek człowiekowi wilkiem). Uwagę jurorów zwrócił również dowcipny, choć w swej wymowie ambiwalentny, plakat „Zapał... Daj głowie odpocząć”, na którym – za pomocą lapidarnych plam białych i szarych oraz białej kreski na czarnym tle – przedstawiono sylwetki ludzkie (trzy myślące i jedną bezmyślną?). Miasto Dachau nagrodiło wyjątkowo zwięzłe wyobrażenie strachu przed wojną, z dwoma pociskami ukazanymi na białym tle jako para oczu. Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach wyróżniła twórcę, który sięgnął po środki ekspresji wykorzystywane w czasach kubizmu syntetycznego, by wyobrazic parę spoglądającą na świat wspólnymi oczyma (motyw taki pojawił się już wcześniej na plakacie El Lissitzky’ego, reklamującym wystawę sowiecką z 1929 roku). Nagroda Wójta Gminy Oświęcim trafiła z kolei do autora plakatu poświęconego zagadnieniu samotności, na którym sylwetowo zarysowana czarna głowa z zamkniętymi powiekami o białych rzęsach otoczona jest czerwonymi oczyma, oznaczającymi zapewne natrętne spojrzenia wzmagające poczucie wyalienowania. Nagrodę Profesora Józefa Hołarda przyznano twórcy, który odniósł się do agresywnego zachowania człowieka za pomocą wizerunku będącego aluzją do głowy pożerającej rybę. Konturowo namalowanymi figurom towarzyszył napis: „Jeśli nie jesteś przy stole, to znajdziesz się w menu”. Dwa z honorowych wyróżnień piętnowały poparcie dla napaści Rosji na Ukrainę, a trzecie zawierało aluzję do biblijnej przypowieści o wieży Babel.

Chociaż wszystkie z osiemdziesięciu wybranych do ekspozycji plakatów różniły się w warstwie przedstawieniowej, ich cechą wspólną było zastosowanie jak najprostszych skojarzeń wizualnych, operowanie czytelnymi środkami wyrazu (większość twórców ograniczyła barwy do czerni, bieli, czerwieni i szarości), symetryczna kompozycja z głównym motywem figuralnym umieszczonym w centrum oraz wybór metafor dość jednoznacznie odnoszących się do poruszanych problemów – w celu skonstruowania przekazu zrozumiałego pod każdą szerokością geograficzną. Jakość nadesłanych prac była wyjątkowo wysoka, można więc przypuszczać, że jurorzy stanęli przed wyjątkowo trudnym zadaniem, by wytypować projekty, które znalazły się ostatecznie w ścisłej czołówce prac uhonorowanych nagrodami.

## 10. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats „Kreativ für Menschenrechte“

Das Jahr 2024 markiert die Jubiläumsausgabe des alle zwei Jahre stattfindenden Wettbewerbs, der von der Internationalen Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim im Rahmen der Internationalen Biennale des Sozial-Politischen Plakats zum zehnten Mal veranstaltet wird. In diesem Jahr nahmen 207 Künstler aus 24 Ländern der Welt an dem Wettbewerb teil. Insgesamt wurden 481 Plakate zu soziopolitischen Themen eingereicht.

Aus den eingereichten Arbeiten wählte die Wettbewerbsjury achtzig aus, die sich für die Ausstellung qualifizierten, und die am besten bewerteten Plakate wurden mit Haupt- und Stiftungspreisen ausgezeichnet.

Bei der Durchführung des Projekts wurde mit der lokalen Verwaltung – der Stadt Oświęcim, dem Oświęcim Powiat, der Gemeinde Oświęcim – sowie mit Kunstakademien zusammengearbeitet: der Schlesischen Universität in Kattowitz, der Fakultät für Kunst und Bildungswissenschaften in Cieszyn, der Akademie der Schönen Künste in Kattowitz und dem Verband Polnische Künstler. Die Stadt Dachau, der Landkreis Dachau – Partnerstadt und – Partnerlandkreis von Oświęcim – sowie das Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Krakau und der Zukunftsfonds der Republik Österreich stifteten ebenfalls Preise. Der Wettbewerbsjury gehörten an: Prof. Roman Kalarus, Prof. Władysław Pluta, Krzysztof Dydo, Dr. Sebastian Kubica, Ewa Natkaniec, Dr. Paweł Warchoł und, im Namen der IJBS, Leszek Szuster und Joanna Klęczar-Déodat. Die Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, die seit zwanzig Jahren stattfindet, ist eines der wichtigsten und prestigeträchtigsten Projekte der IJBS, und dank ihrer Durchführung ist Oświęcim – Stadt des Friedens – zu einem wichtigen Zentrum für politisch und sozial engagierte Plakatkunst in Polen geworden.

Trotz der im digitalen Zeitalter deutlich abnehmenden Popularität des Plakats als Medium der Straßenpropaganda haben politisch engagierte Künstler nicht aufgehört, diese Form der künstlerischen Kommunikation zu schaffen. Obwohl die Wirkung der Werbung auf Plakatwänden und an Zäunen weniger stark ist als die der digital verbreiteten Informationen, haben die Plakatkünstler nicht aufgegeben, ihre Meinungen und Ansichten durch Plakate zu vermitteln, denn die in Kunstgalerien ausgestellten Plakate finden unweigerlich ihren Weg ins Internet, werden vervielfältigt und auf Computerbildschirmen und Mobiltelefonen angezeigt, und die prägnanten Metaphern, die für diese Art von Komposition charakteristisch sind, werden schnell im Gedächtnis des Publikums gespeichert und zu Symbolen, die den Inhalt, den sie kodieren, wirksam zum Ausdruck bringen.

Vor diesem Hintergrund ist es nicht verwunderlich, dass so viele Designer beschlossen haben, an der Biennale in Oświęcim teilzunehmen. Die deutsche Philosophin Hannah Arendt hielt politisches Handeln für den wichtigsten Aspekt der menschlichen Existenz. Sie war der Ansicht, dass der Sinn des Lebens des Einzelnen darin bestehen sollte, sich für das Wohl der sozialen Gemeinschaften

einzusetzen. Diese Ansicht kommt wahrscheinlich den Überzeugungen vieler Teilnehmer des diesjährigen Wettbewerbs nahe, die die Veranstaltung zum Anlass nahmen, ihre eigenen Gedanken über die Notwendigkeit des Strebens nach Frieden und der Beendigung bewaffneter Konflikte in vielen Teilen der Welt mitzuteilen, auf Probleme im Zusammenhang mit der fehlenden Redefreiheit aufmerksam zu machen und zum Kampf für die Gleichberechtigung der Frauen aufzurufen, die in fundamentalistisch regierten Ländern gezwungen sind, ihren Körper mit einer Burka zu bedecken, deren Augenöffnung durch ein dickes Netz verdeckt wird. Es gab auch Plakate, die sich mit dem Thema Depression und Intoleranz gegenüber nicht-binären Geschlechtsidentitäten befassten.

Unter den ausgezeichneten Werken verdiente die Komposition zum Gedenken an die in Auschwitz umgekommenen polnischen Juden die besondere Anerkennung der Jury. Sie verwendet eine Geige mit einem Bogen und Saiten aus Stacheldraht als Metapher für den Holocaust. Der zweite Preis ging an eine Künstlerin, die mit dem ausdrucksstarken Bild eines Wolfes das Phänomen des Rassismus symbolisch darstellt. Dies könnte als Anspielung auf Plautus' lateinische Maxime „Homo homini lupus“ (Der Mensch ist dem Menschen ein Wolf) verstanden werden. Die Aufmerksamkeit der Jury wurde auch auf das witzige, wenn auch ambivalente Plakat „Light up... Give your head a rest“ gelenkt, das mit prägnanten weißen und grauen Flecken und einer weißen Linie auf schwarzem Hintergrund menschliche Figuren (drei denkende und eine gedankenlose?) darstellt. Die Stadt Dachau zeichnete eine außergewöhnlich prägnante Darstellung der Angst vor dem Krieg aus, bei der zwei Kugeln als Augenpaar auf weißem Hintergrund dargestellt sind. Die Akademie der Schönen Künste in Kattowitz zeichnete einen Künstler aus, der sich der Ausdrucksmittel des synthetischen Kubismus bediente, um ein Paar vorzustellen, das die Welt mit gemeinsamen Augen betrachtet (ein solches Motiv war bereits auf dem Plakat von El Lissitzky für die sowjetische Ausstellung 1929 zu sehen). Der Preis des Landrats der Gemeinde Oświęcim ging an den Autor eines Plakats zum Thema Einsamkeit, auf dem ein schwarzer Kopf mit geschlossenen Augenlidern und weißen Wimpern von roten Augen umgeben ist, die wahrscheinlich aufdringliche Blicke symbolisieren, die das Gefühl der Entfremdung verstärken. Der Professor-Józef-Hołod-Preis wurde einem Künstler verliehen, der sich mit aggressivem menschlichem Verhalten auseinandersetzte, und zwar mit einem Bild, das eine Anspielung auf einen Kopf ist, der einen Fisch verschlingt. Die konturierten gemalten Figuren wurden von der Aufschrift begleitet: „Wenn du nicht am Tisch sitzt, stehst du auf der Speisekarte“. Zwei der Ehrungen stigmatisierten die Unterstützung der russischen Aggression gegen die Ukraine, während die dritte eine Anspielung auf das biblische Gleichnis vom Turmbau zu Babel enthielt.

Die achtzig für die Ausstellung ausgewählten Plakate unterschieden sich zwar in ihrer Darstellung, hatten aber eines gemeinsam: die Verwendung möglichst einfacher visueller Assoziationen, die Verwendung klarer Ausdrucksmittel

(die meisten Künstler beschränkten sich auf die Farben Schwarz, Weiß, Rot und Grau), eine symmetrische Komposition mit dem figuralen Hauptmotiv in der Mitte und die Wahl von Metaphern, die sich ganz klar auf die angesprochenen Themen beziehen – um eine in jedem Spielraum verständliche Botschaft zu vermitteln. Die Qualität der eingereichten Arbeiten war außerordentlich hoch, so dass man davon ausgehen kann, dass es für die Jury eine äußerst schwierige Aufgabe war, die Entwürfe auszuwählen, die schließlich zu den bestplatzierten Arbeiten gehörten und mit Preisen ausgezeichnet wurden.



## 10<sup>th</sup> International Socio-Political Poster Biennale “Creative for Human Rights”

The year 2024 marks the jubilee edition of the biennial competition organized and held for the tenth time by the International Youth Meeting Centre in Oświęcim as part of the International Socio-Political Poster Biennale. This year's competition attracted 207 artists from 24 countries around the world. A total of 481 posters with socio-political themes were submitted.

From the submitted works, the competition jury selected eighty that qualified for the exhibition, and the highest-rated posters were awarded main as well as sponsored prizes.

While realizing the project, cooperation was established with the local governments – the City of Oświęcim, Oświęcim County, Oświęcim Municipality, as well as with the art schools: the Silesian University in Katowice, Faculty of Arts and Educational Science in Cieszyn, Academy of Fine Arts and Design in Katowice, and the Association of Polish Artists and Designers. Sponsors of the prizes were the City of Dachau, District of Dachau – a partner city and district of Oświęcim, Consulate General of Germany in Kraków and the Future Fund of the Republic of Austria. The competition jury was composed of Prof. Roman Kalarus, Prof. Władysław Pluta, Krzysztof Dydo, Dr. Sebastian Kubica, Ewa Natkaniec, Dr. Paweł Warchoła and, on behalf of the IYMC, Leszek Szuster and Joanna Klęczar-Déodat. Taking place for twenty years, the International Socio-Political Poster Biennale is one of the most important and acclaimed projects of the IYMC, and thanks to its implementation, Oświęcim – City of Peace has become an important center of politically and socially engaged poster art in Poland.

Despite the noticeably declining popularity of the poster as a medium for street propaganda in the digital age, politically engaged artists have not stopped creating this form of artistic communication. Although the impact of advertising displayed on billboards and fences is smaller than the impact of information distributed digitally, artists designing posters have not given up on conveying their opinions and views through them, because posters exhibited in art galleries inevitably end up on the Internet, are replicated and displayed on computer and mobile phone screens, and the concise metaphors characteristic of this type of compositions are quickly remembered by recipients and become symbols effectively expressing the content encoded in them.

In this context, it is not surprising that so many designers decided to participate in the Oświęcim biennial. German philosopher Hannah Arendt considered political activity to be the most important aspect of human existence, believing that the meaning of an individual's life should be to act for the good of social communities. This view is certainly close to the beliefs of many of the participants in this year's competition, who took the event as an opportunity to share their own thoughts on the need to strive for peace and an end to armed conflict in many parts of the world, to draw attention to issues related to the lack of freedom

---

of speech, and to call for the fight for equal rights for women, who in countries ruled by fundamentalists are forced to cover their bodies with a burqa that has the eye opening obscured by a thick net. There were also posters addressing the problem of depression and intolerance towards non-binary gender identities.

Among the awarded works, the composition commemorating Polish Jews who perished in Auschwitz deserved special recognition from the jury. It depicted a violin as a metaphor for the Holocaust, with its bow and strings made of barbed wire. The second prize went to an artist who used the expressive image of a wolf to symbolically represent the phenomenon of racism. This can be read as an allusion to Plautus' Latin maxim *homo homini lupus* (man is a wolf to man). The jury's attention was also drawn to the witty, though ambivalent in its expression, poster "Light up... Give your head a rest," which – using lapidary patches of white and gray and a white line on a black background – depicted human silhouettes (three thinking and one thoughtless?). The City of Dachau awarded the exceptionally concise depiction of the fear of war, that includes two bullets shown as a pair of eyes on a white background. The Academy of Fine Arts and Design in Katowice honored the artist who utilized means of expression from the times of Synthetic Cubism to depict a couple looking at the world through shared eyes (a motif that had previously appeared on El Lissitzky's poster advertising the Soviet exhibition of 1929). The Prize of the Mayor of the Oświęcim Municipality, in turn, went to the creator of a poster devoted to the issue of loneliness, on which a black silhouette of a head with closed eyes and white eyelashes is surrounded by red eyes, probably signifying intrusive stares that intensify a feeling of alienation. The Józef Hołard Prize was awarded to an artist who addressed aggressive human behavior using an image alluding to a head devouring a fish. The contoured, painted figures were accompanied by the inscription: "If you're not at the table, you're going to be on the menu." Two of the honorary distinctions condemned Russia's invasion of Ukraine, while the third contained an allusion to the biblical parable of the Tower of Babel.

Although all eighty posters selected for the exhibition varied in their representational layer, their common feature was the use of the simplest possible visual associations, employing clear means of expression (most artists limiting colors to black, white, red, and gray), symmetrical composition with the main figurative motif placed in the center, and the choice of metaphors that quite unambiguously related to the addressed issues – to construct a message understandable in any part of the world. The quality of the submitted works was exceptionally high, so one can assume that the jurors faced an extremely difficult task to select the projects that were ultimately among the top works honored with awards.





Jury X Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego obradowało w Międzynarodowym Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu (MDSM) w dniu 21 czerwca 2024 r. w składzie:

1. **prof. Roman Kalarus**, Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach – przewodniczący
2. **Joanna Klęczar-Déodat**, dyrektorka MDSM w Oświęcimiu
3. **Krzysztof Dydo**, Galeria Plakatu w Krakowie
4. **dr hab. Sebastian Kubica**, Uniwersytet Śląski w Katowicach, Wydział Sztuki i Nauk o Edukacji w Cieszynie
5. **Ewa Natkaniec**, artystka plakacistka, Kraków
6. **prof. Władysław Pluta**, Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie
7. **Leszek Szuster**, MDSM w Oświęcimiu
8. **dr Paweł Warchoł**, Kurator Biennale, Oświęcim

W konkursie wzięło udział 207 artystów z 24 krajów (Białoruś, Bułgaria, Chiny, Dania, Ekwador, Francja, Grecja, Hiszpania, Iran, Japonia, Jordania, Kuba, Malezja, Meksyk, Niemcy, Polska, Rosja, Słowacja, Słowenia, Stany Zjednoczone, Tajwan, Ukraina, Węgry, Włochy). Spośród 481 plakatów nadesłanych przez artystów, 80 zakwalifikowano do wystawy.

Jury przyznało następujące nagrody:

**I nagroda – Nagroda Prezydenta Oświęcimia – Miasta Pokoju –**

Tomasz Bogusławski (Polska) „Kadysz”

**II nagroda – Nagroda Konsula Generalnego RFN w Krakowie –**

Katarzyna Nachman (Polska) „Wolf”

**III nagroda – Nagroda Starosty Oświęcimskiego –**

Magdalena Wosik (Polska) „Zapał... Daj odpocząć głowie”

**Nagroda Miasta Dachau – Nicos Terzis (Grecja) „Fear”**

**Nagroda Powiatu Dachau – Marcelina Rydelek (Polska) „No Plastic Bags”**

**Nagroda Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach –**

Anna Chmielnik (Polska) „Whole”

**Nagroda prof. Józefa Hołarda ufundowana przez Dziekana Wydziału Sztuki i Nauk o Edukacji w Cieszynie, Uniwersytet Śląski w Katowicach –**

Xuwei Zhang (Chiny) „Table&Menu”

**Nagroda Zarządu Głównego Związku Polskich Artystów Plastyków –**

Marcelina Rydelek (Polska) „No Plastic Bags”

**Nagroda Wójta Gminy Oświęcim – Daria Białas (Polska) „Loneliness”**

**Nagroda Funduszu Przyszłości Republiki Austrii –**

Katarzyna Nachman (Polska) „Wolf”

**Wyróżnienie honorowe – Mirosław Adamczyk (Polska) „Brutus is Coming – „Crime and Punishment” for the Extermination of the Ukrainian Nation”**

**Wyróżnienie honorowe – Grzegorz Myćka (Polska) „McBabel”**

**Wyróżnienie honorowe – Michał Stachacz (Polska) „Mental Health”**

**Wyróżnienie honorowe – Vladimir Tsesler (Białoruś) „March of the Conformists”**

Am 21. Juni 2024 tagte in der Internationalen Jugendbegegnungsstätte (IJBS) in Oświęcim die Jury der 10. Internationalen Biennale des Sozial-Politischen Plakats in folgender Besetzung:

1. **Prof. Roman Kalarus**, Akademie der Bildenden Künste, Kattowitz, Vorsitzender
2. **Joanna Klęczar-Déodat**, Direktorin der IJBS, Oświęcim
3. **Krzysztof Dydo**, Plakatgalerie Krakau
4. **Dr. habil. Sebastian Kubica**, Schlesische Universität Kattowitz, Kunstinstitut Cieszyn
5. **Ewa Natkaniec**, Plakatkünstlerin, Krakau
6. **Prof. Władysław Pluta**, Akademie der Bildenden Künste, Krakau
7. **Leszek Szuster**, IJBS, Oświęcim
8. **Dr. Paweł Warchoł**, Kurator der Biennale, Oświęcim

207 Künstler\*innen aus 24 Ländern (Belarus, Bulgarien, China, Dänemark, Deutschland, Ecuador, Frankreich, Griechenland, Italien, Iran, Japan, Jordanien, Kuba, Malaysia, Mexiko, Polen, Russland, Slowakei, Slowenien, Spanien, Taiwan, Ukraine, Ungarn, Vereinigte Staaten) nahmen am Wettbewerb teil. Von 481 zugesandten Plakaten wurden 80 zur Ausstellung zugelassen.

Es wurden folgende Preise verliehen:

- 1. Preis – Preis des Präsidenten der Stadt Oświęcim – Stadt des Friedens –** Tomasz Bogusławski (Polen) „Kadysz“
- 2. Preis – Preis des Generalkonsuls der Bundesrepublik Deutschland in Krakau –** Katarzyna Nachman (Polen) „Wolf“
- 3. Preis – Preis des Landrats von Oświęcim –** Magdalena Wosik (Polen) „Zapal... Daj odpocząć głowie“
- Preis der Stadt Dachau –** Nicos Terzis (Griechenland) „Fear“
- Preis des Landkreises Dachau –** Marcelina Rydelek (Polen) „No Plastic Bags“
- Preis des Rektors der Akademie der Bildenden Künste Kattowitz –** Anna Chmielnik (Polen) „Whole“
- Prof. Józef-Hoład-Preis, gestiftet vom Dekan der Fakultät für Kunst und Erziehungswissenschaften in Cieszyn, Schlesische Universität in Kattowitz –** Xuwei Zhang (China) „Table&Menu“
- Preis des Vorstands des Verbands Polnischer Bildender Künstler –** Marcelina Rydelek (Polen) „No Plastic Bags“
- Preis des Bürgermeisters der Gemeinde Oświęcim –** Daria Białas (Polen) „Loneliness“
- Preis des Zukunftsfonds der Republik Österreich –** Katarzyna Nachman (Polen) „Wolf“
- Auszeichnung –** Mirosław Adamczyk (Polen) „Brutus is Coming – „Crime and Punishment“ for the Extermination of the Ukrainian Nation“
- Auszeichnung –** Grzegorz Myćka (Polen) „McBabel“
- Auszeichnung –** Michał Stachacz (Polen) „Mental Health“
- Auszeichnung –** Vladimir Tsesler (Belarus) „March of the Conformists“

The jury of the 10<sup>th</sup> International Socio-Political Poster Biennale met at the International Youth Meeting Centre (IYMC) in Oświęcim, Poland, on the 21<sup>st</sup> of June 2024.

The members of the Jury:

1. **Prof. Roman Kalarus**, Academy of Fine Arts and Design in Katowice – chairman
2. **Joanna Klęczar-Déodat**, director of the IYMC in Oświęcim
3. **Krzysztof Dydo**, Cracow Poster Gallery
4. **Dr hab. Sebastian Kubica**, University of Silesia in Katowice, the Faculty of Arts and Educational Science in Cieszyn
5. **Ewa Natkaniec**, poster artist, Cracow
6. **Prof. Władysław Pluta**, Academy of Fine Arts in Cracow
7. **Leszek Szuster**, IYMC in Oświęcim
8. **Dr. Paweł Warchoł**, Curator of the Biennale, Oświęcim

207 artists from 24 countries (Belarus, Bulgaria, China, Cuba, Denmark, Ecuador, France, Germany, Greece, Hungary, Iran, Italy, Japan, Jordan, Malaysia, Mexico, Poland, Russia, Slovakia, Slovenia, Spain, Taiwan, Ukraine, USA) participated in the competition. From 481 posters sent to us by artists, 80 were qualified for the exhibition.

The jury awarded the following prizes:

**1<sup>st</sup> Prize – Mayor of Oświęcim – City of Peace Prize** – Tomasz Bogusławski (Poland) “Kadysz”

**2<sup>nd</sup> Prize – Federal Republic of Germany Consul General's in Cracow Prize** – Katarzyna Nachman (Poland) “Wolf”

**3<sup>rd</sup> Prize – Starosta of Oświęcim Prize** – Magdalena Wosik (Poland) “Zapał... Daj odpocząć głowie”

**City of Dachau Prize** – Nicos Terzis (Greece) “Fear”

**District of Dachau Prize** – Marcelina Rydelek (Poland) “No Plastic Bags”

**Prize of the Rector of the Academy of Fine Arts and Design in Katowice** – Anna Chmielnik (Poland) “Whole”

**Prof. Józef Hołard Prize funded by the Dean of the Faculty of Arts and Educational Science in Cieszyn, University of Silesia in Katowice** – Xuwei Zhang (China) “Table&Menu”

**General Board of the Association of Polish Artists and Designers Prize** – Marcelina Rydelek (Poland) “No Plastic Bags”

**Prize of the Mayor of the Oświęcim Municipality** – Daria Białas (Poland) “Loneliness”

**The Future Fund of the Republic of Austria** – Katarzyna Nachman (Poland) “Wolf”

**Honorable Mention** – Mirosław Adamczyk (Poland) “Brutus is Coming – “Crime and Punishment” for the Extermination of the Ukrainian Nation”

**Honorable Mention** – Grzegorz Myćka (Poland) “McBabel”

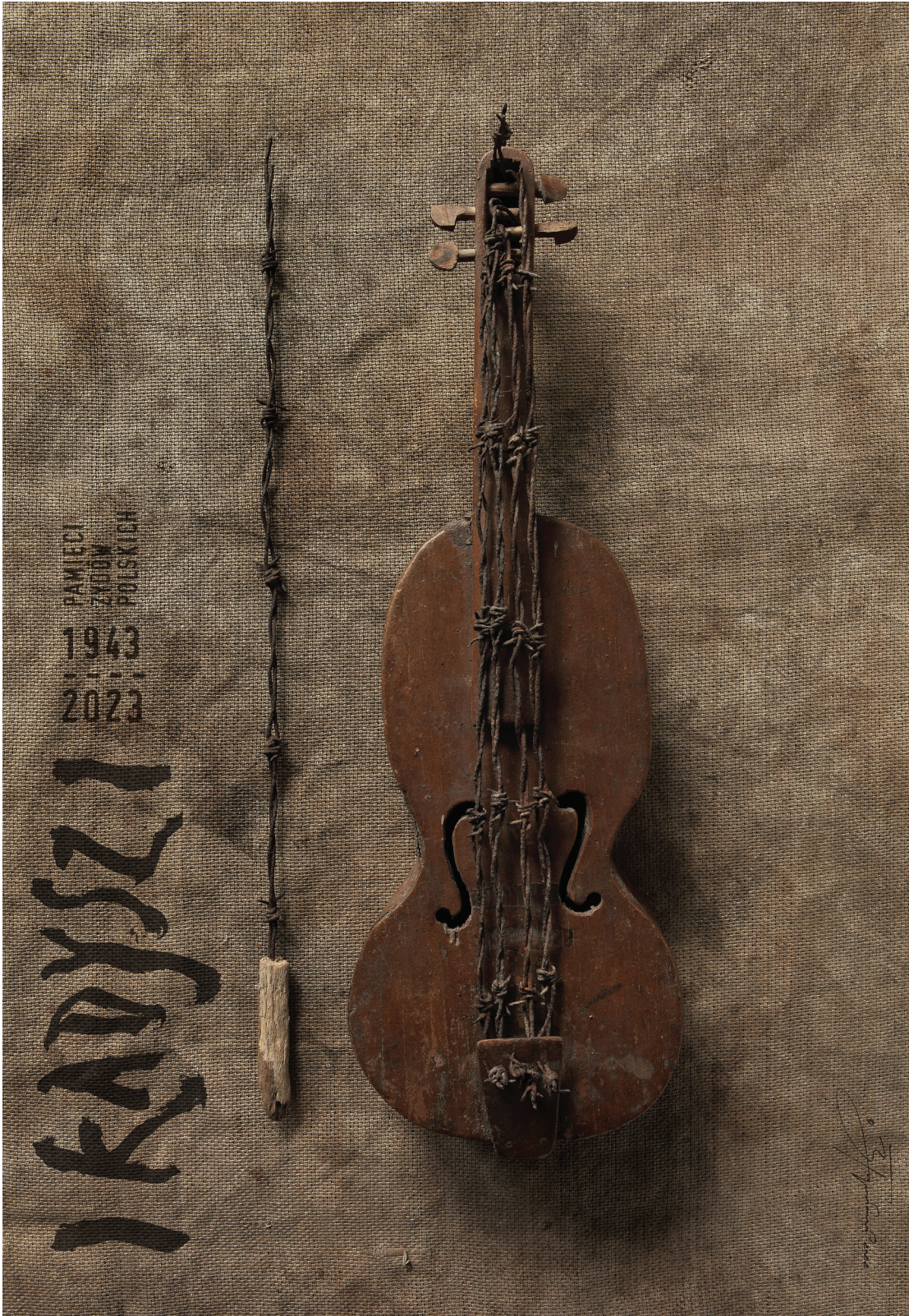
**Honorable Mention** – Michał Stachacz (Poland) “Mental Health”

**Honorable Mention** – Vladimir Tsesler (Belarus) “March of the Conformists”

---

**Tomasz Bogusławski**, Poland – *Kadysz* (Kaddish)  
Nagroda Prezydenta Oświęcimia – Miasta Pokoju ·  
Preis des Präsidenten der Stadt Oświęcim – Stadt des Friedens ·  
Mayor of Oświęcim – City of Peace Prize





**Katarzyna Nachman, Poland – Wolf**

Nagroda Konsula Generalnego Republiki Federalnej Niemiec w Krakowie ·  
Preis des Generalkonsuls der Bundesrepublik Deutschland in Krakau ·  
Federal Republic of Germany Consul General's in Krakow Prize



Konsulat Generalny  
Republiki Federalnej Niemiec  
w Krakowie

Nagroda Funduszu Przyszłości Republiki Austrii ·  
Preis des Zukunftsfonds der Republik Österreich ·  
The Future Fund of the Republic of Austria Prize

**Zukunftsfonds**  
der Republik Österreich



---

**Magdalena Wosik, Poland – Zapal... Daj odpocząć głowie**  
(*Light Up... Give Your Head a Rest*)

Nagroda Starosty Oświęcimskiego • Preis des Landrats von Oświęcim •  
Starosta of Oświęcim Prize





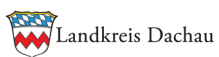




NO  
PLASTIC  
BAGS !



**Marcelina Rydelek, Poland – *No Plastic Bags***



Landkreis Dachau

Nagroda Powiatu Dachau · Preis des Landkreises Dachau ·  
District of Dachau Prize



Nagroda Zarządu Głównego Związku Polskich Artystów Plastyków ·  
Preis des Vorstands des Verbands Polnischer Bildender Künstler ·  
General Board of the Association of Polish Artists and Designers Prize



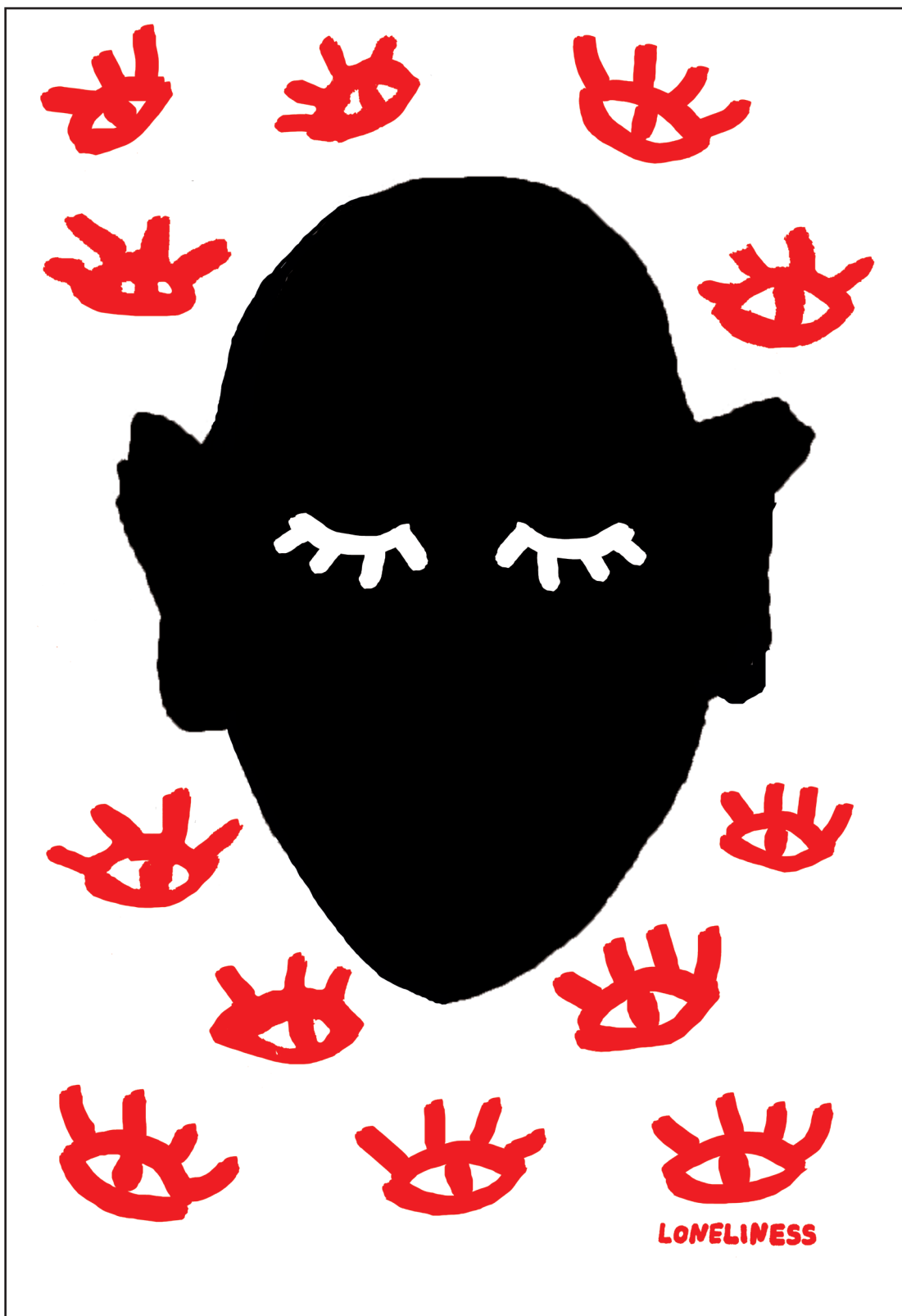
**Anna Chmielnik, Poland – *Whole***

Nagroda Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach •  
Preis des Rektors der Akademie der Bildenden Künste Kattowitz •  
Prize of the Rector of the Academy of Fine Arts and Design in Katowice



**Xuwei Zhang, China – Table & Menu**

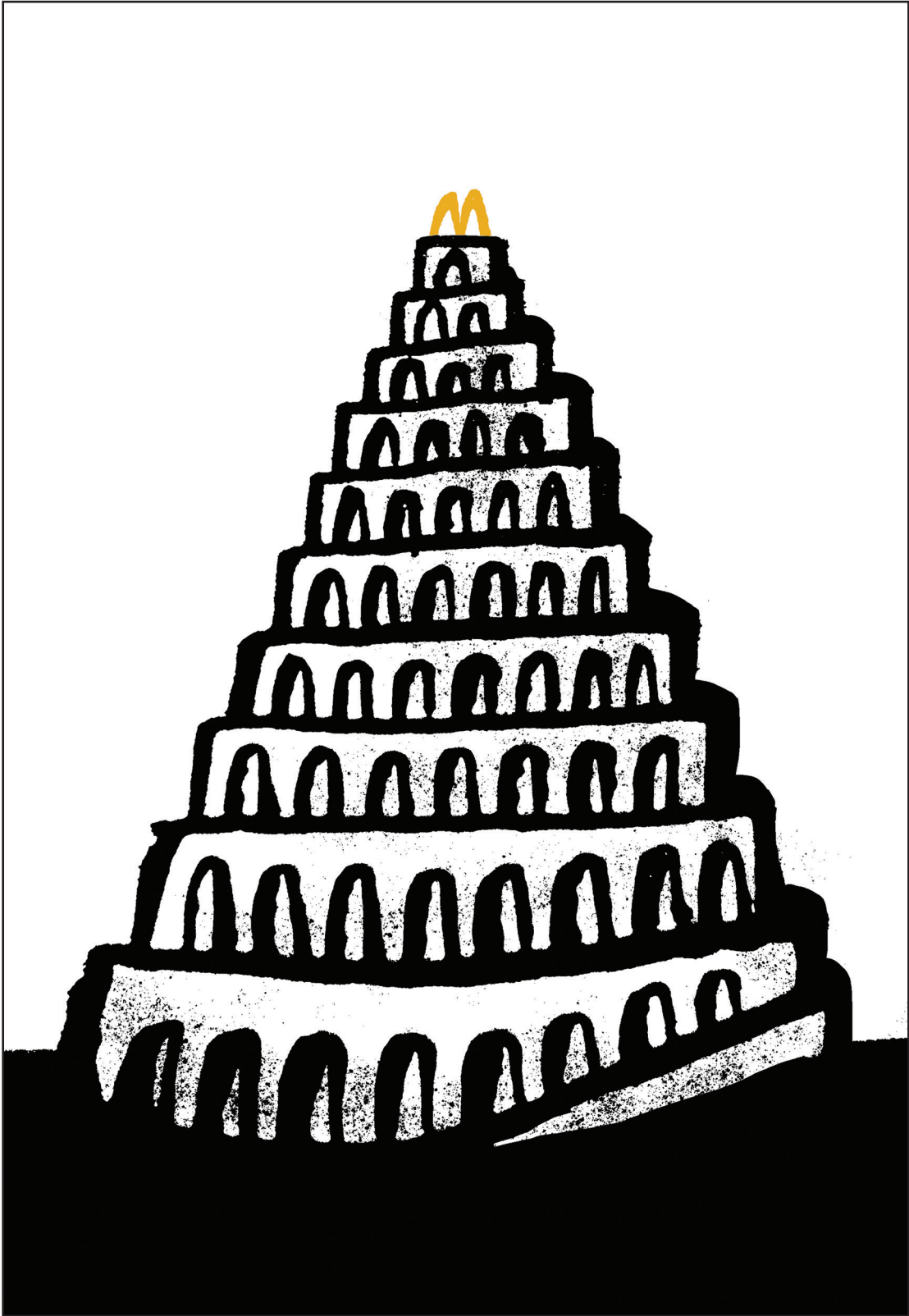
Nagroda prof. Józefa Hołarda ufundowana przez Dziekana Wydziału Sztuki i Nauk o Edukacji w Cieszynie, Uniwersytet Śląski w Katowicach · Prof. Józef-Holard-Preis gestiftet vom Dekan der Fakultät für Kunst und Erziehungswissenschaften in Cieszyn, Schlesische Universität in Kattowitz · Professor Józef Hołard Prize funded by the Dean of the Faculty of Arts and Sciences of Education in Cieszyn, University of Silesia in Katowice





Mirosław Adamczyk, Poland – *Brutus Is Coming* – “*Crime and Punishment*” for the *Extermination of the Ukrainian Nation*

Wyróżnienie honorowe • Honorable Mention • Auszeichnung







**Michał Stachacz, Poland – *Mental Health***

Wyróżnienie honorowe • Honorable Mention • Auszeichnung

# March of the Conformists

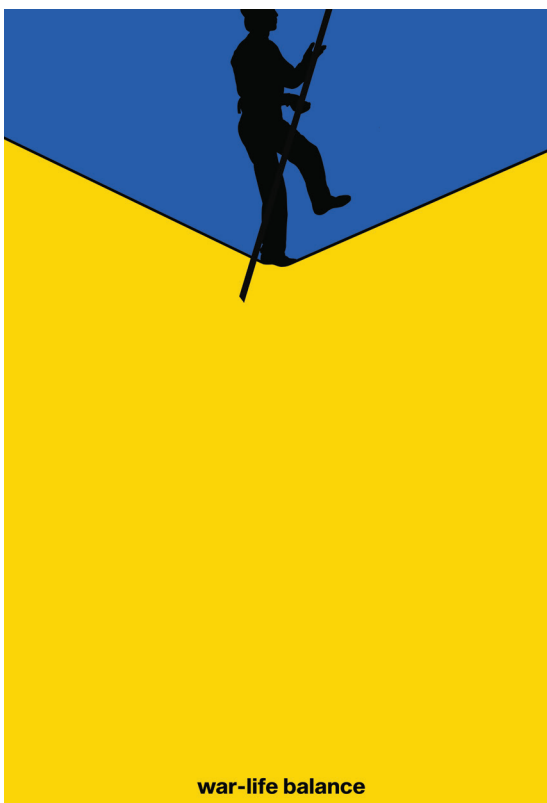
Over 150 Russian cultural figures  
have pledged support for Vladimir Putin's  
"special military operation" in Ukraine

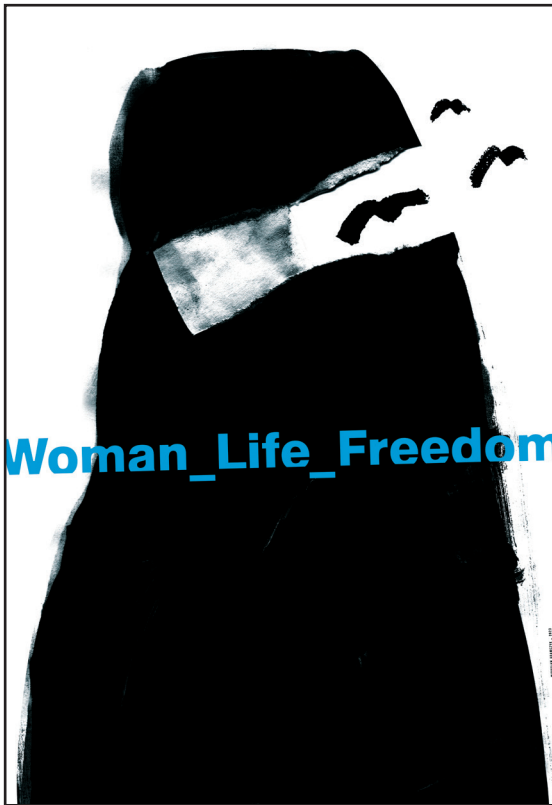


**Agnieszka Adam, Poland**  
*The Right to Be Visible*



**Agnieszka Adam, Poland**  
*War-Life Balance*





Mirosław Adamczyk, Poland  
*Woman\_Life\_Freedom*



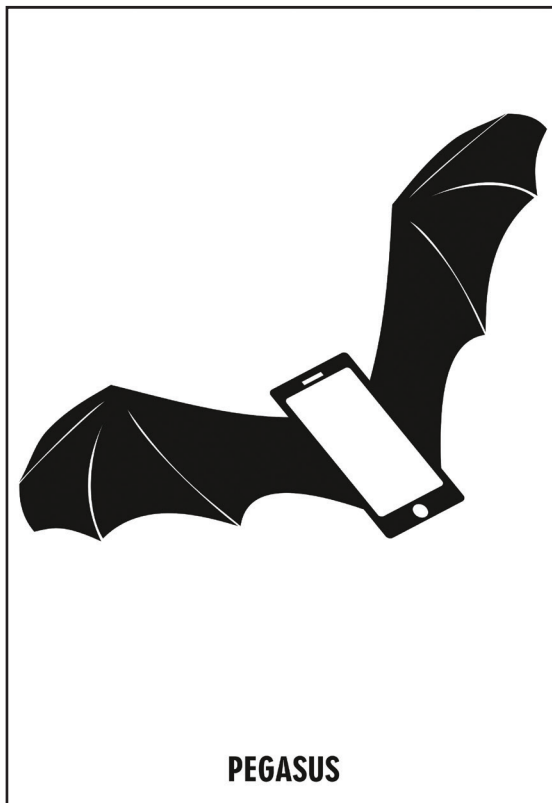
Mirosław Adamczyk, Poland  
*Friedrich Nietzsche. Re\_ssentiment*

**EUROPEAN MUSIC!**  
**LET'S DANCE?**



**Edi Berk, Slovenia**  
*European Music! Let's Dance?*

EDI BERK



**Andrzej Błazejczyk, Poland**  
*Pegasus*

**PEGASUS**



Tomasz Bogusławski, Poland  
*To nie zabawka!*  
(That's Not a Toy!)



Goyen Chen, Taiwan  
**#MeToo**

**Goyen Chen, Taiwan**  
*Listen to Peace*

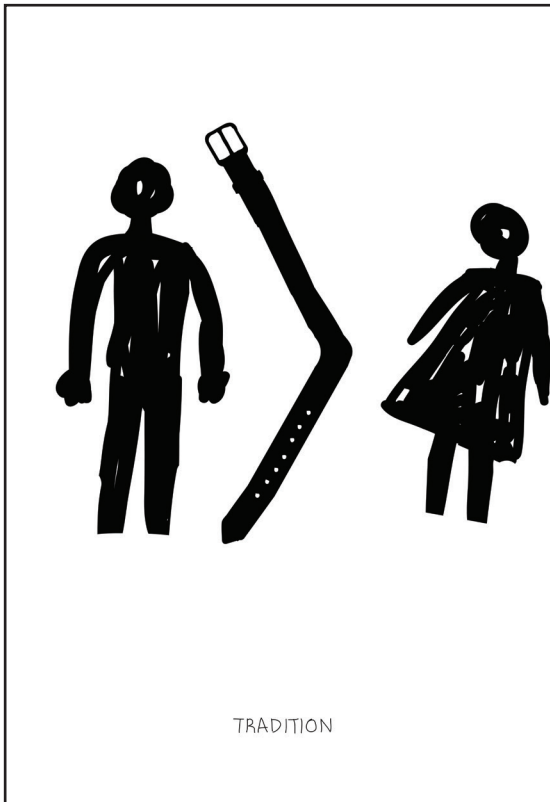


Listen  
to  
Peace

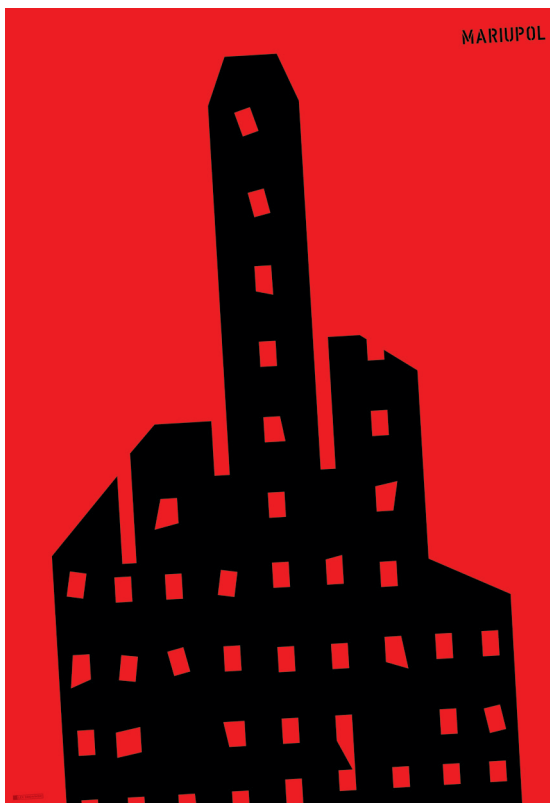
**Łukasz Chmielewski, Poland**  
*Human Rights*



Human Rights



**Agnieszka Dajczak, Poland**  
*Tradition*



**Lex Drewinski, Poland**  
*Mariupol*



Jochen Fiedler, Germany  
*Ein Symbol wird verwandelt*  
(A Symbol Transformed)



Mario Fuentes, Ecuador  
*Torn Veil*





Marta Gębaczka, Poland  
*Depresja* (Depression)



Marta Gębaczka, Poland  
*Wolność wyboru* (Freedom of Choice)

Erick Ginard, Cuba  
*War Casualty*



Erick Ginard, Cuba  
*Zero Waste*





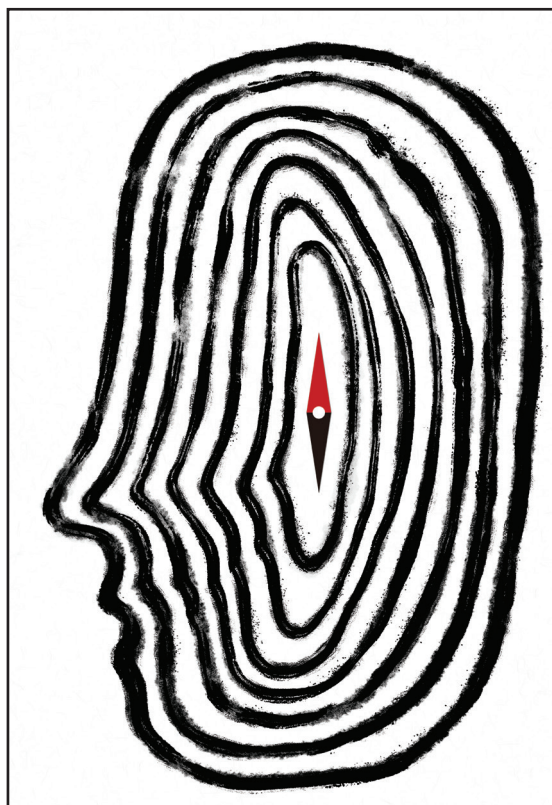
**Wesam Haddad, Jordan/USA**  
*Orange Forest*



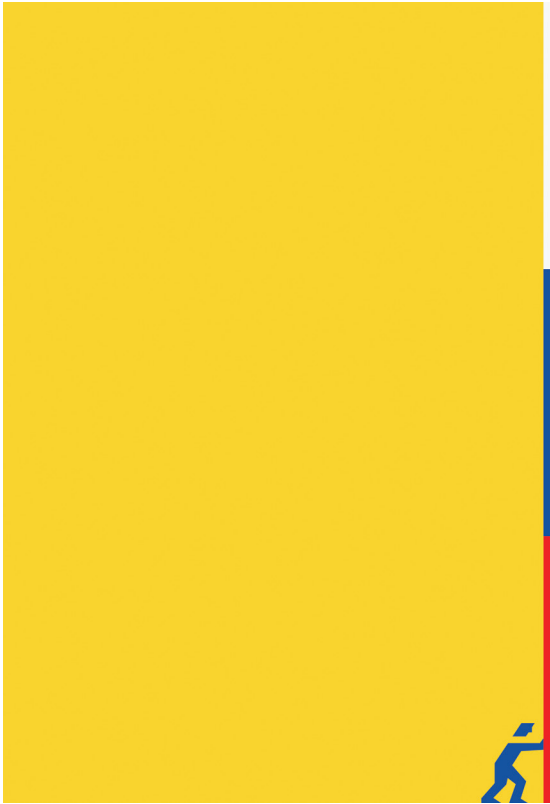
**Wesam Haddad, Jordan/USA**  
*Freedom Knot*



Khoi Khiet Ho, Malaysia  
*Freedom of Speech*



Peipei Hao, China  
*Compass*



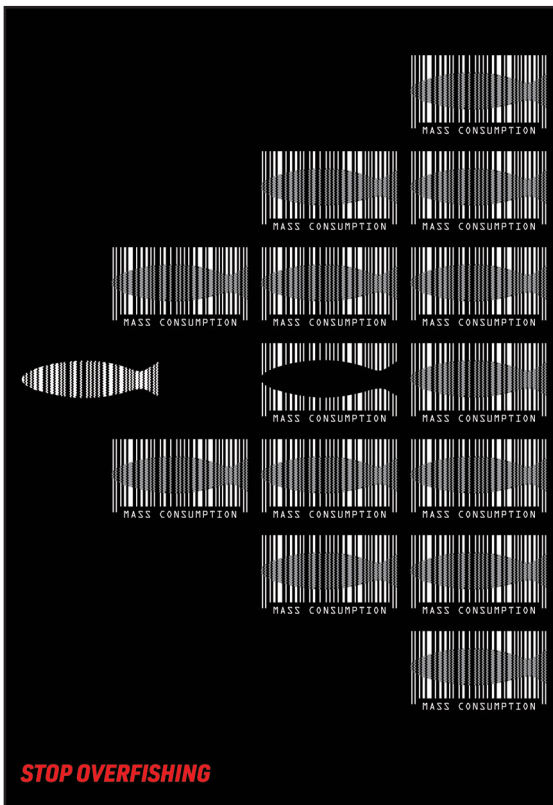
**Peter Javorik, Slovakia**  
*Stand with Ukraine*



**Justyna Jędrysek, Poland**  
*Ordinary Meal*



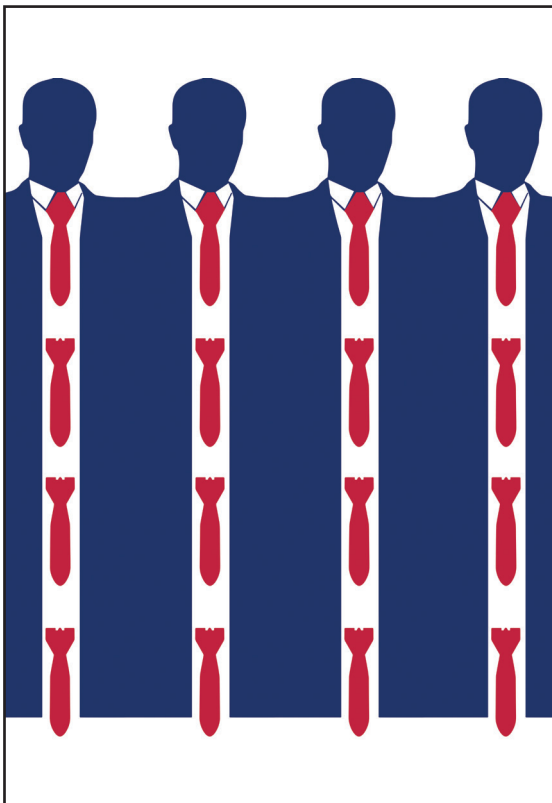
Kacper Kaszuba, Poland  
*Aftertaste*



Toshifumi Kawaguchi, Japan  
*Overfishing*



Łukasz Kliś, Poland  
**Naśladujcie naturę 1**  
(Behave Like Nature 1)



Damian Kłaczekiewicz, Poland  
**Powtarzalność** (Repeatability)

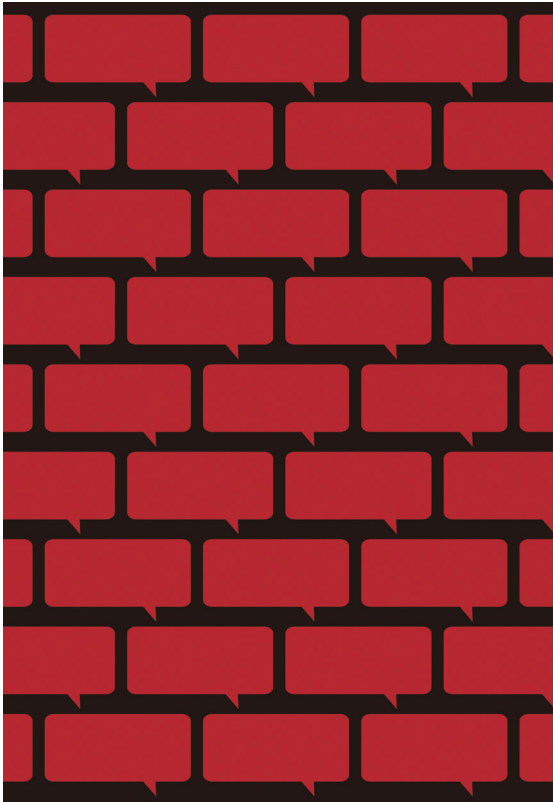


Aleksandra Kociszewska, Poland  
*Czas* (Time)



Zuzanna Kowalska, Poland  
*Klatka* (Cage)





**Chia Hsiang Lee, Taiwan**  
*Invisible Wall*

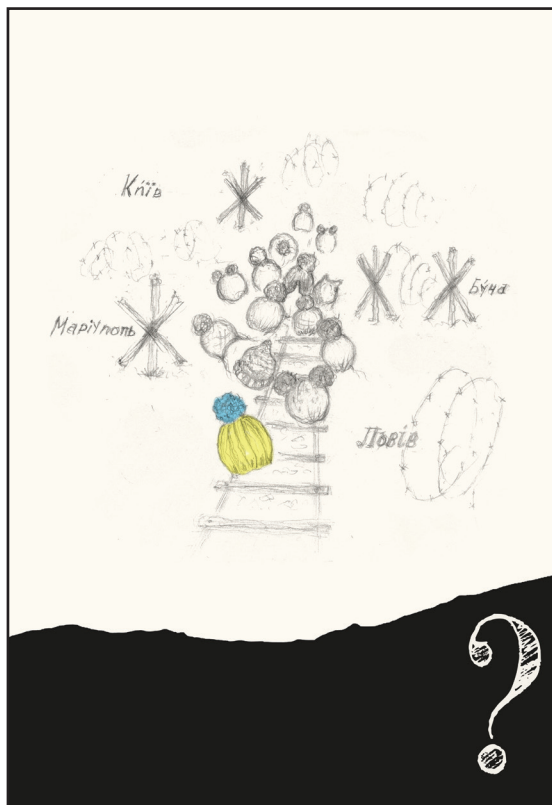


**Chia Hsiang Lee, Taiwan**  
*Hegemony*

**Chia Hsiang Lee, Taiwan**  
*Speech Killing-Bruise*



**Elżbieta Wittlin-Lipton,**  
Poland·France·USA  
*Dokąd (Where To?)*





Xian Liyun, China  
Mirosław Zdrodowski, Poland  
*I'm Here, I Always Have Been*



Patrycja Longawa, Poland  
*Sugar*

**Jianfei Lu, China**  
*The Power of Youth*



**Szymon Łacheta, Poland**  
*Relationship*



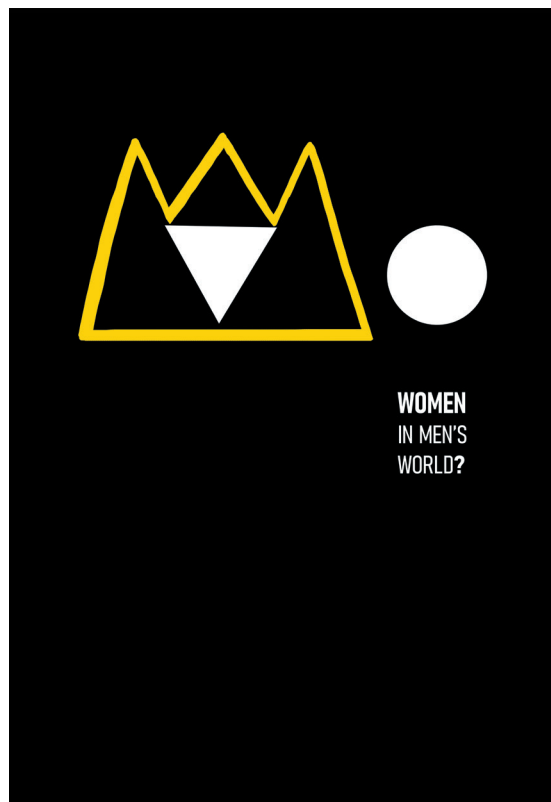


Wiesław Łysakowski, Poland  
*Nazizm – niezamknięta karta*  
(Nazism – Still an Open Page)

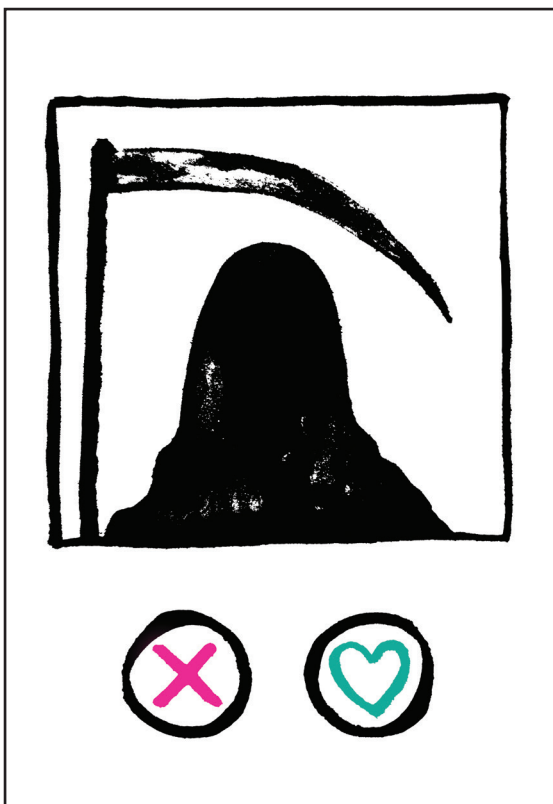


Marek Maciejczyk, Poland  
*Black Friday*

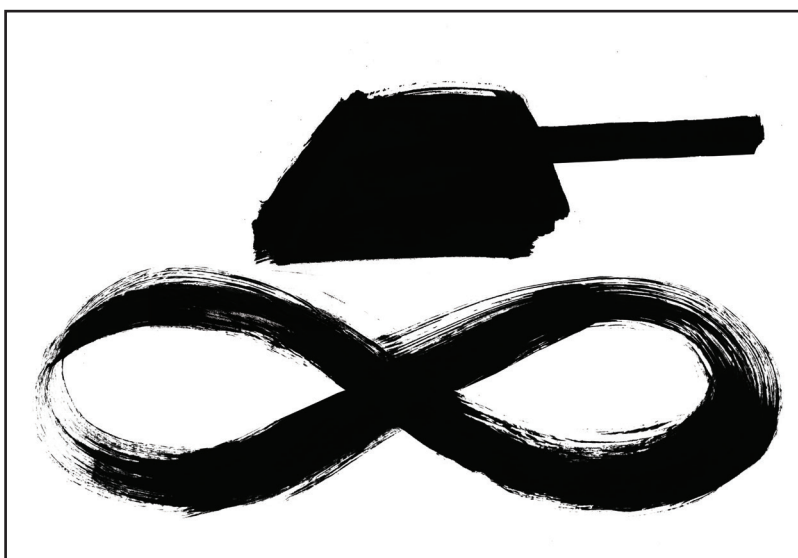
Karolina Malczewska, Poland  
*Women in Men's World?*



Grzegorz Myćka, Poland  
*Tank*

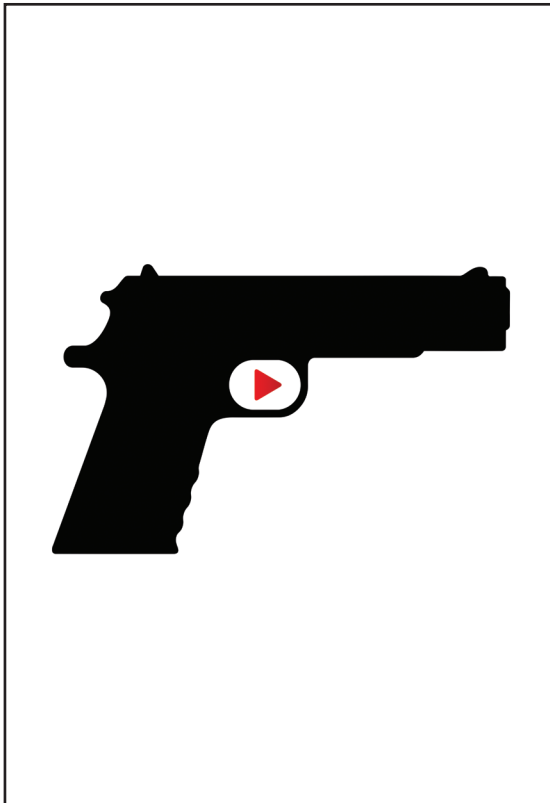


Grzegorz Myćka, Poland  
*Tinder*

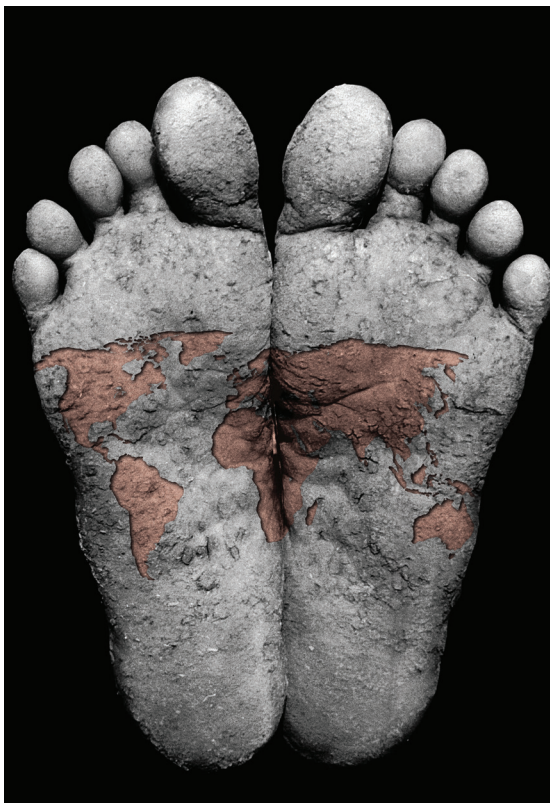


Katarzyna Nachman, Poland  
*War*





**Alireza Nosrati, Iran**  
*Fake News*



**Alireza Nosrati, Iran**  
*War Refugees*



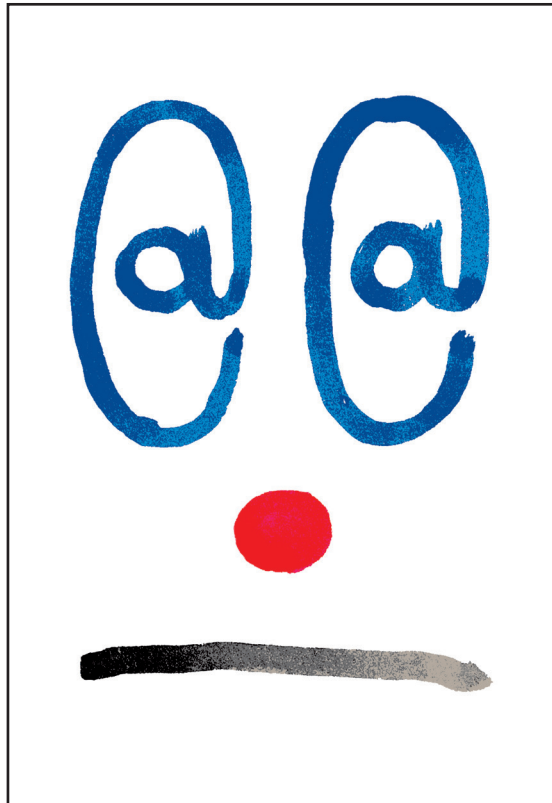
**Marek Osman, Poland**  
*Industry*



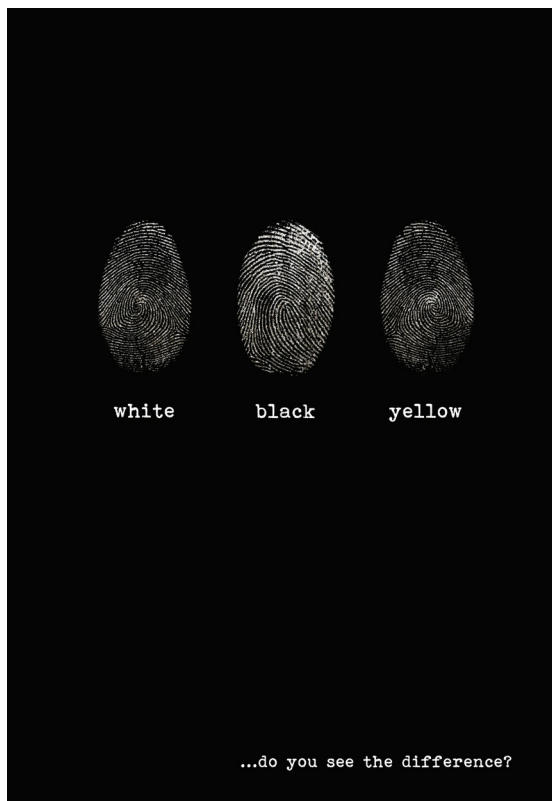
**Marek Osman, Poland**  
*Światłocień (Chiaroscuro)*

światłocień

Anna Pałosz, Poland  
*Clown*



Żaneta Rzepa, Poland  
*Do You See the Difference?*





**Christopher Arturo Sanchez**, Mexico  
*Home*



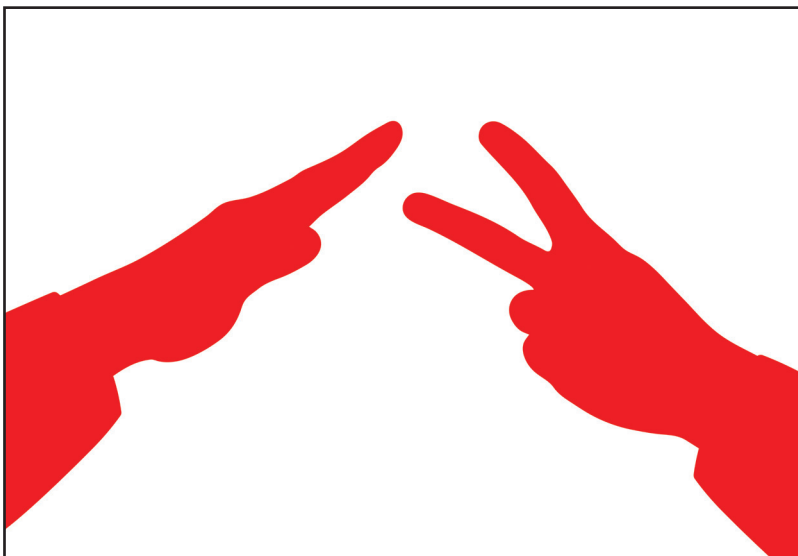
**Eugeniusz Skorwider**, Poland  
*Polskie grudnie*  
(*Polish Decembers*)

Artur Skowroński, Poland  
*Make Jazz Not War*

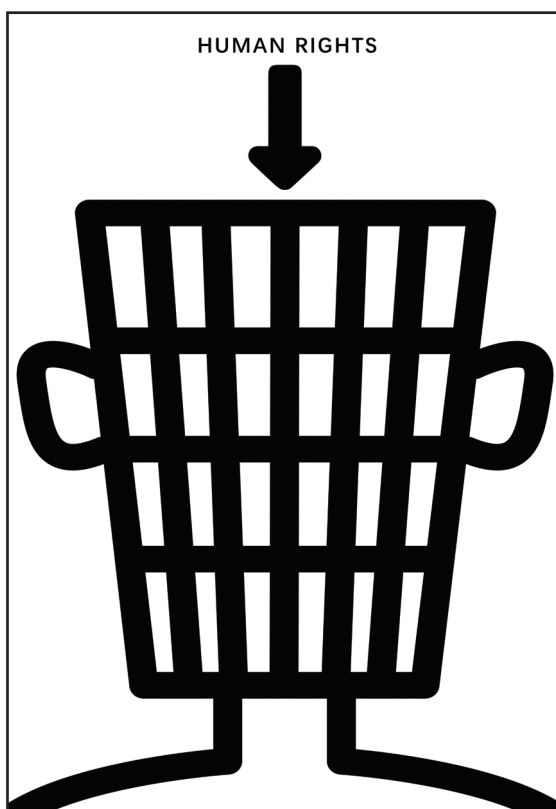


Michał Stachacz, Poland  
*World Peace*



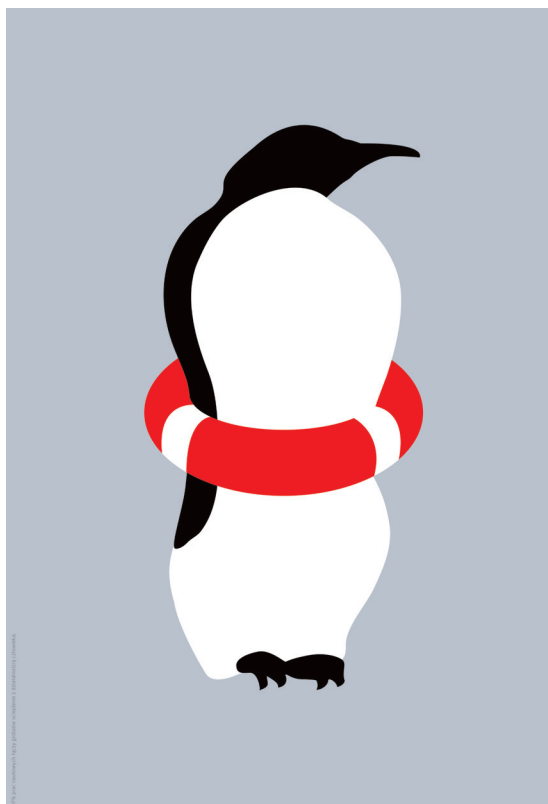


Szymon Szymankiewicz, Poland  
*You Win*

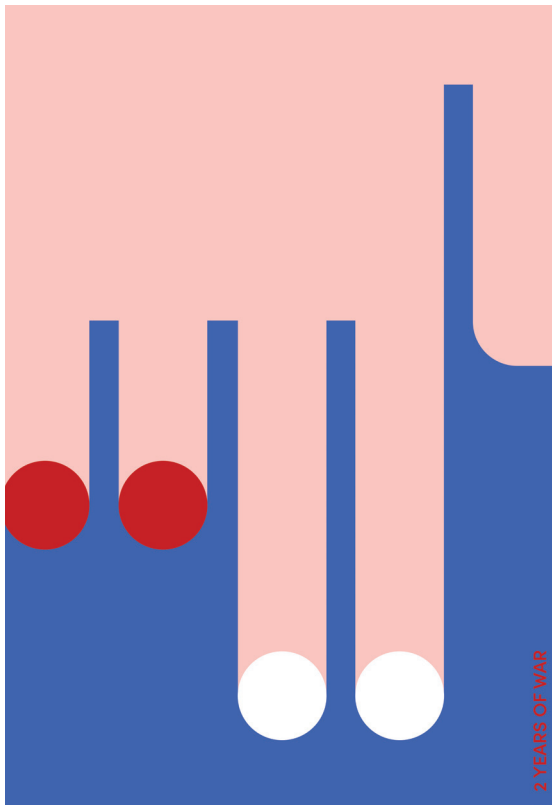


Junxin Tang, China  
*Garbage Can*

Michał Tatarkiewicz, Poland  
*Globalne ocieplenie*  
(Global Warming)



Mateusz Taranowski, Poland  
*Janusz Korczak. Król dzieci*  
(Janusz Korczak. The Children's King)

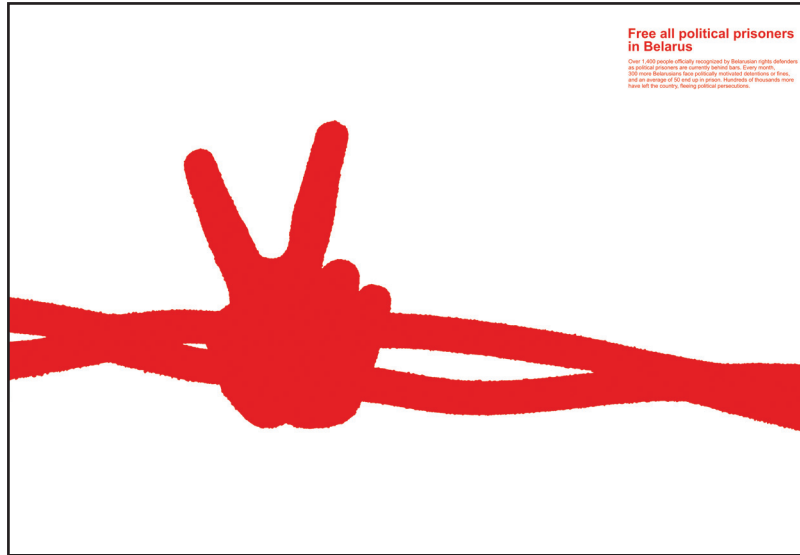


Monika Chrabąszcz-Tarkowska, Poland  
*Two Years of War*

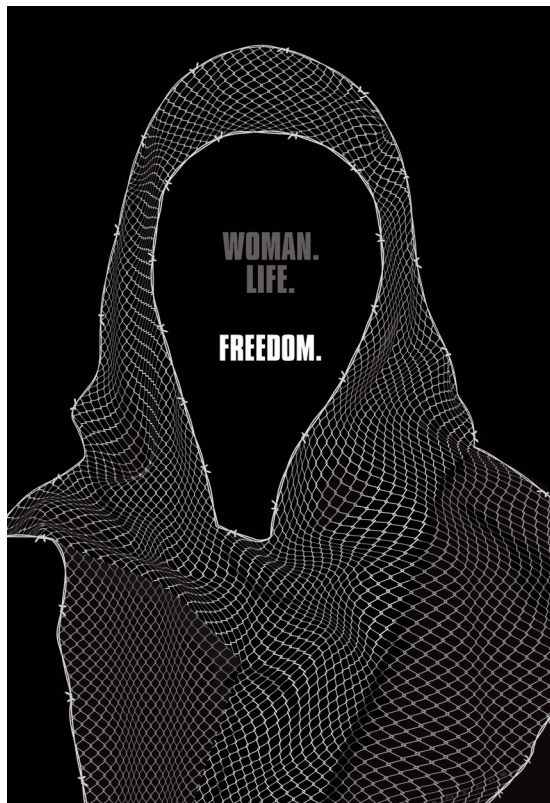


Jouri Toreev, Belarus  
*Censorship*





Vladimir Tsesler, Belarus  
*Free All Political Prisoners in Belarus*



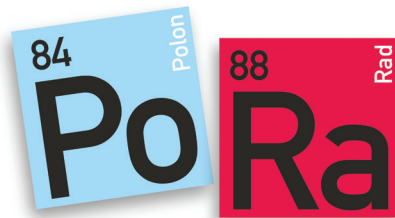
Erin Wright, USA  
*Woman, Life, Freedom*



Kai Xu, China  
*Wither No More*



Fan Yu, China  
*Symphony of Peace*

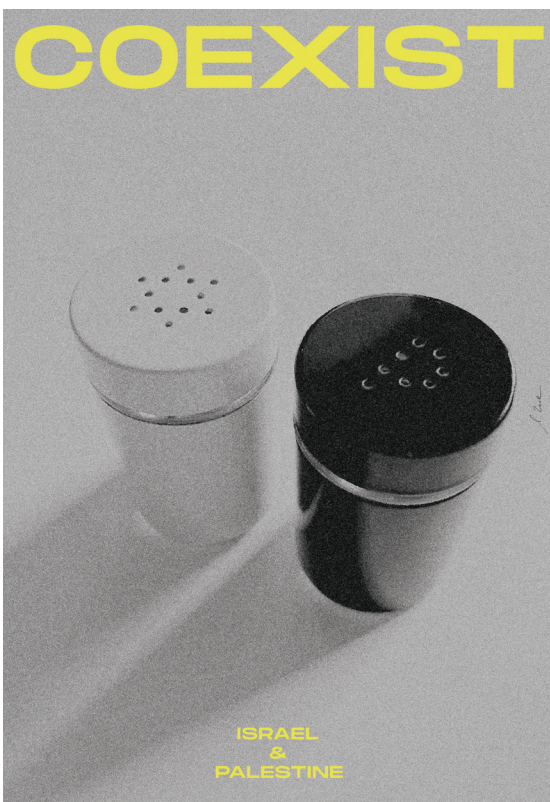


DOCENIĆ  
KOBIEITY!

Wojciech Zatorski, Poland  
*Pora (It's Time)*



Xuwei Zhang, China  
*People in the Family*



**Łukasz Zwolan**, Poland  
**Coexist**



**Leszek Żebrowski** Poland  
**Czyste niebo nad Ukrainą**  
(*Clear Sky Above Ukraine*)





I Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego  
I. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats  
1<sup>st</sup> International Socio-Political Poster Biennale

Oświęcim 2006

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda – Li Hai-Ping, Chiny – *Victory*

II nagroda – Sebastian Kubica, Polska – *Przeciw nietolerancji*

III nagroda – Ali Afsarpour, Iran – *Peace Kills*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

I. Preis – Li Hai-Ping, China – *Victory*

II. Preis – Sebastian Kubica, Polen – *Przeciw nietolerancji*

II. Preis – Ali Afsarpour, Iran – *Peace Kills*

The Jury made the following awards:

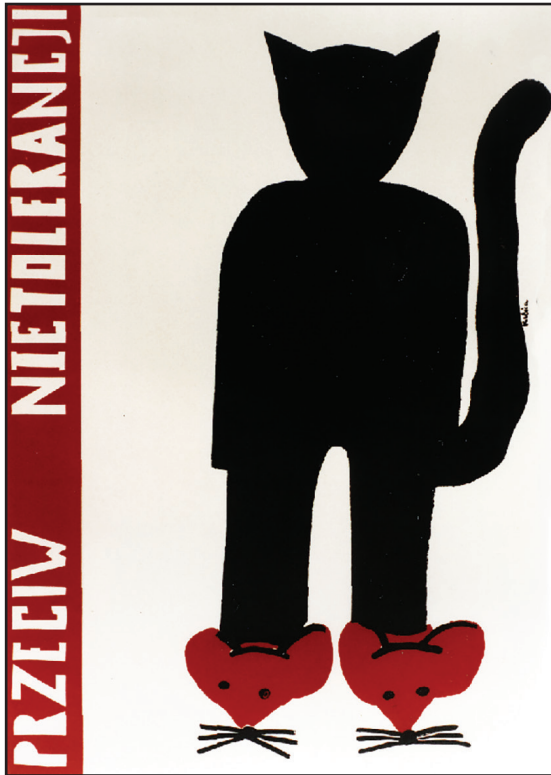
1<sup>st</sup> Prize – Li Hai-Ping, China – *Victory*

2<sup>nd</sup> Prize – Sebastian Kubica, Poland – *Przeciw nietolerancji*

3<sup>rd</sup> Prize – Ali Afsarpour, Iran – *Peace Kills*

Li Hai-Ping, China  
*Victory*





Sebastian Kubica, Poland  
*Przeciw nietolerancji*  
(Against Intolerance)



Ali Afsarpour, Iran  
*Peace Kills*



**II Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego**  
**2. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats**  
**2<sup>nd</sup> International Socio-Political Poster Biennale**

**Oświęcim 2008**

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda – Vladimir Chaika, Rosja – *Think global. Act local*

II nagroda – Magdalena Drobczyk, Polska – *No Name*

III nagroda – Roław Szaybo, Polska – *Pekin*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

I. Preis – Vladimir Chaika, Russland – *Think global. Act local*

II. Preis – Magdalena Drobczyk, Polen – *No Name*

II. Preis – Roław Szaybo, Polen – *Pekin*

The Jury made the following awards:

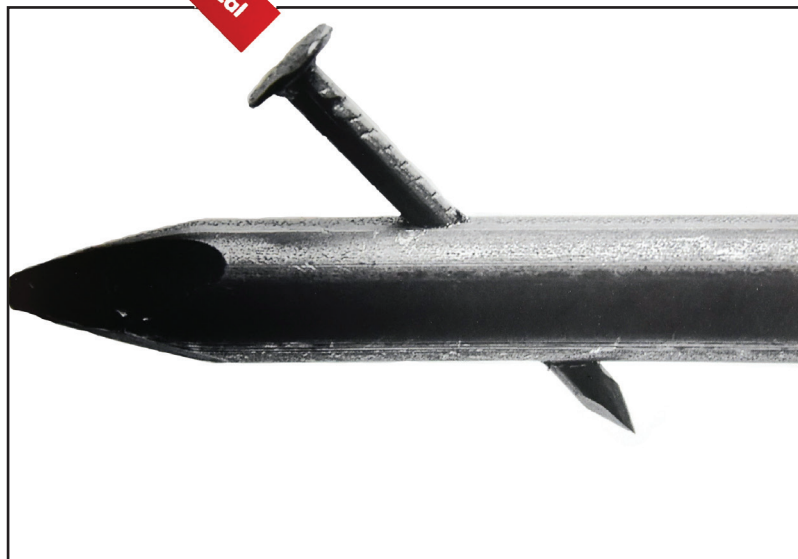
1<sup>st</sup> Prize – Vladimir Chaika, Russia – *Think global. Act local*

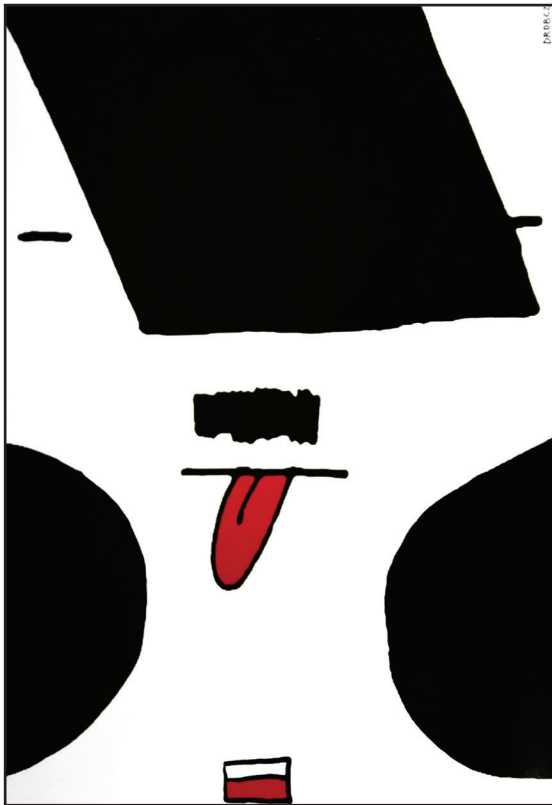
2<sup>nd</sup> Prize – Magdalena Drobczyk, Poland – *No Name*

3<sup>rd</sup> Prize – Roław Szaybo, Poland – *Pekin*

*Think global. Act local*

Vladimir Chaika, Russia  
*Think global. Act local*





Magdalena Drobczyk, Poland  
*No Name*



Rosław Szaybo, Poland  
*Pekin (Beijing)*

III Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego  
III. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats  
3<sup>rd</sup> International Socio-Political Poster Biennale

Oświęcim 2010

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda – Bangqian Zheng, Chiny – *Confrontation & Reflexion*

II nagroda – Władystaw Pluta, Polska – *Coexistence*

III nagroda – Dimitry Zakharov, Rosja – *No Title*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

I. Preis – Bangqian Zheng, China – *Confrontation & Reflexion*

II. Preis – Władystaw Pluta, Polen – *Coexistence*

II. Preis – Dimitry Zakharov, Russland – *No Title*

The Jury made the following awards:

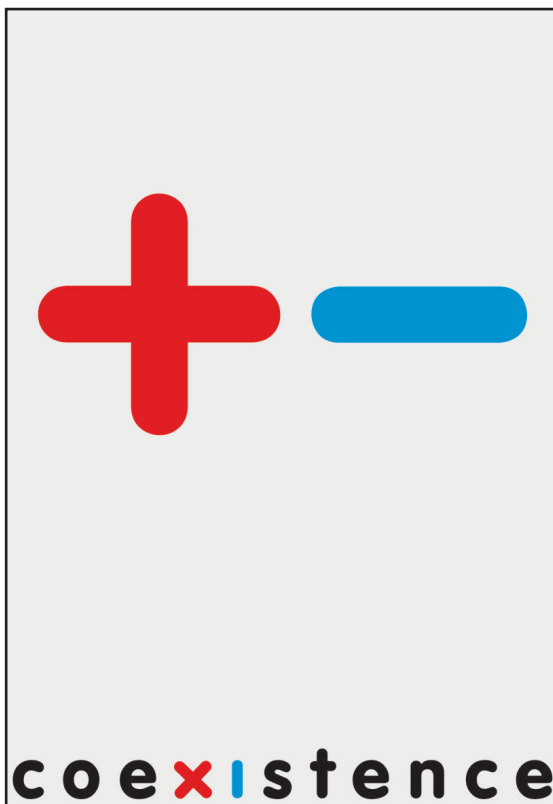
1<sup>st</sup> Prize – Bangqian Zheng, China – *Confrontation & Reflexion*

2<sup>nd</sup> Prize – Władystaw Pluta, Poland – *Coexistence*

3<sup>rd</sup> Prize – Dimitry Zakharov, Russia – *No Title*

Bangqian Zheng, China  
*Confrontation & Reflexion*





Władystaw Pluta, Poland  
*Coexistence*



Dimitry Zakharov, Russia  
*No Title*

IV Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego  
IV. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats  
4<sup>th</sup> International Socio-Political Poster Biennale

Oświęcim 2012

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda – Lex Drewinski, Niemcy/Polska – *China*

II nagroda – Fallindesign Studio, Rosja – *Social Inequality*

III nagroda – Agnieszka Popek-Banach, Polska – *Sex tourism*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

I. Preis – Lex Drewinski, Deutschland/Polen – *China*

II. Preis – Fallindesign Studio, Russland – *Social Inequality*

III. Preis – Agnieszka Popek-Banach, Polen – *Sex tourism*

The Jury made the following awards:

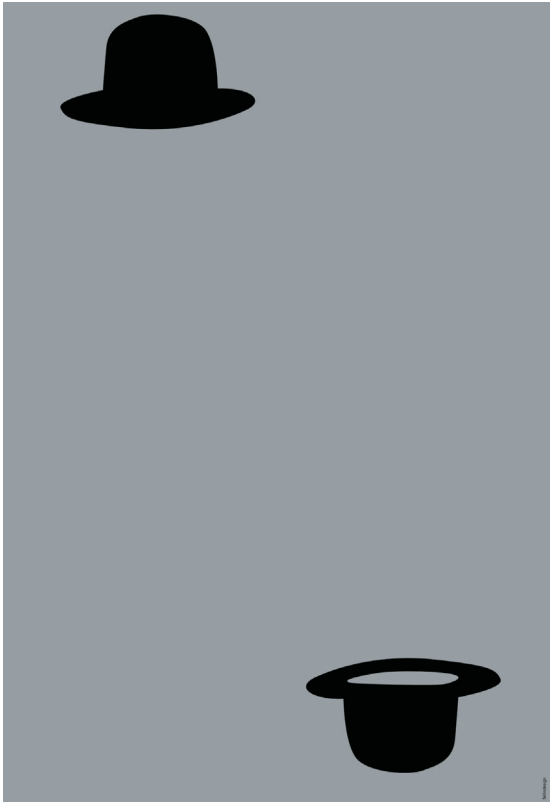
1<sup>st</sup> Prize – Lex Drewinski, Germany/Poland – *China*

2<sup>nd</sup> Prize – Fallindesign Studio, Russia – *Social Inequality*

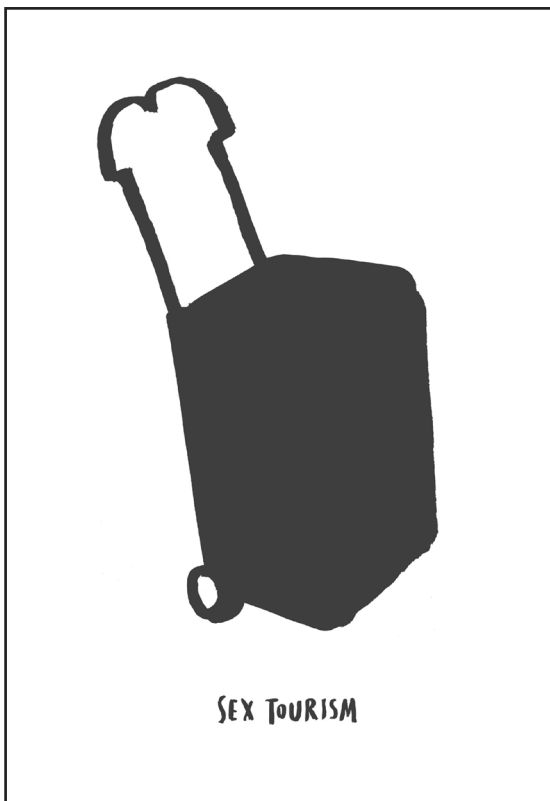
3<sup>rd</sup> Prize – Agnieszka Popek-Banach, Poland – *Sex tourism*



Lex Drewinski, Germany/Poland  
*China*



**Fallindesign Studio**, Russia  
*Social Inequality*



**Agnieszka Popek-Banach**, Poland  
*Sex Tourism*

V Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego  
V. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats  
5<sup>th</sup> International Socio-Political Poster Biennale

Oświęcim 2014

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda – Sebastian Kubica, Polska – *Compromise*

II nagroda – Nicos Terzis, Grecja – *Mayday*

III nagroda – Alice Drueding, Joe Scorsone, USA – *Global hunger*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

I. Preis – Sebastian Kubica, Polen – *Compromise*

II. Preis – Nicos Terzis, Griechenland – *Mayday*

III. Preis – Alice Drueding, Joe Scorsone, USA – *Global hunger*

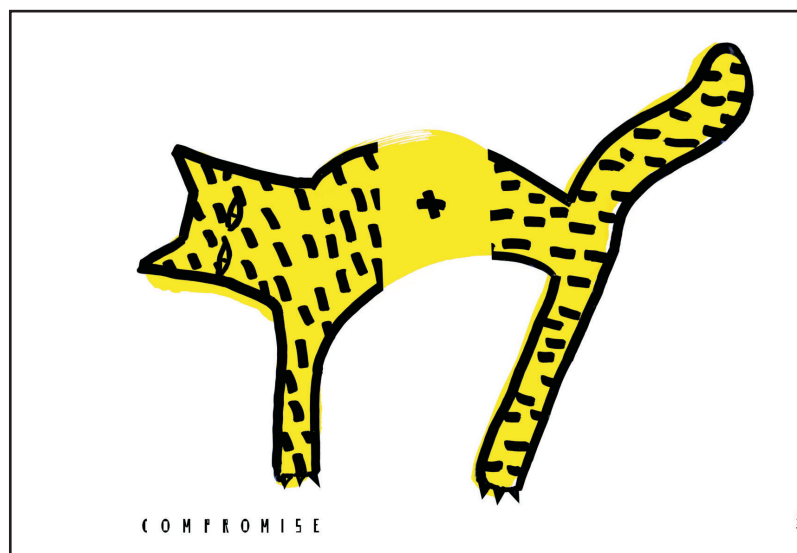
The Jury made the following awards:

1<sup>st</sup> Prize – Sebastian Kubica, Poland – *Compromise*

2<sup>nd</sup> Prize – Nicos Terzis, Greece – *Mayday*

3<sup>rd</sup> Prize – Alice Drueding, Joe Scorsone, USA – *Global hunger*

Sebastian Kubica, Poland  
*Compromise*





Nicos Terzis, Greece  
*Mayday*



Alice Drueding, Joe Scorsone, USA  
*Global Hunger*



VI Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego  
VI. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats  
6<sup>th</sup> International Socio-Political Poster Biennale

Oświęcim 2016

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda – Tomasz Bogusławski, Polska – *Never Again*

II nagroda – Justyna Jędrysek, Polska – *West-East Immigration*

III nagroda – Faldin Family, Rosja – *Conflict*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

I. Preis – Tomasz Bogusławski, Polen – *Never Again*

II. Preis – Justyna Jędrysek, Polen – *West-East Immigration*

III. Preis – Faldin Family, Russland – *Conflict*

The Jury made the following awards:

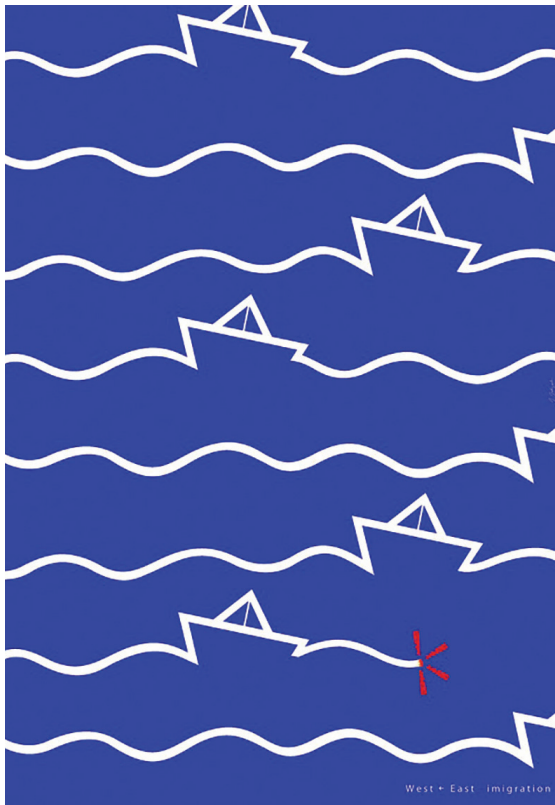
1<sup>st</sup> Prize – Tomasz Bogusławski, Poland – *Never Again*

2<sup>nd</sup> Prize – Justyna Jędrysek, Poland – *West-East Immigration*

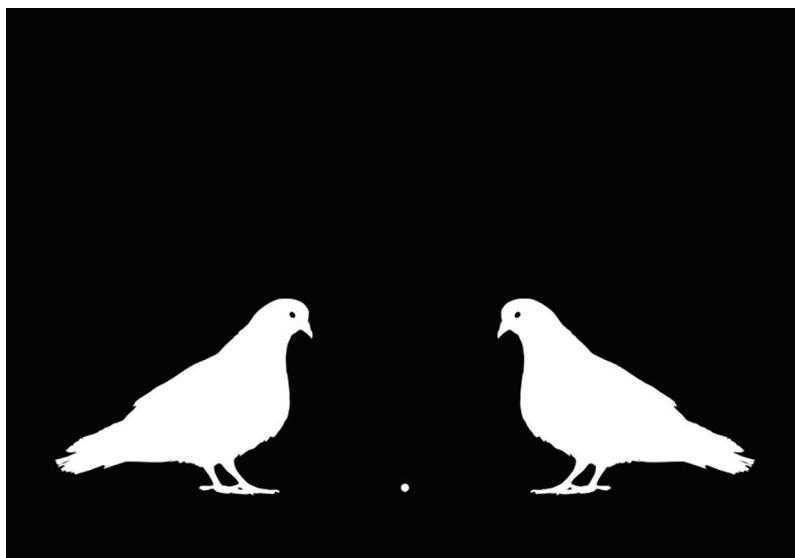
3<sup>rd</sup> Prize – Faldin Family, Russia – *Conflict*

Tomasz Bogusławski, Poland  
*Never Again*





**Justyna Jędrysek, Polen**  
*West-East Immigration*



**Faldin Family, Russia**  
*Conflict*

VII Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego  
VII. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats  
7<sup>th</sup> International Socio-Political Poster Biennale

Oświęcim 2018

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda – Jouri Toreev, Białoruś – *Censorchip*

II nagroda – Patrycja Longawa, Polska – *Tłum*

III nagroda – Agnieszka Popek-Banach, Polska – *Hollywood*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

I. Preis – Jouri Toreev, Belarus – *Censorchip*

II. Preis – Patrycja Longawa, Polen – *Tłum*

III. Preis – Agnieszka Popek-Banach, Polen – *Hollywood*

The Jury made the following awards:

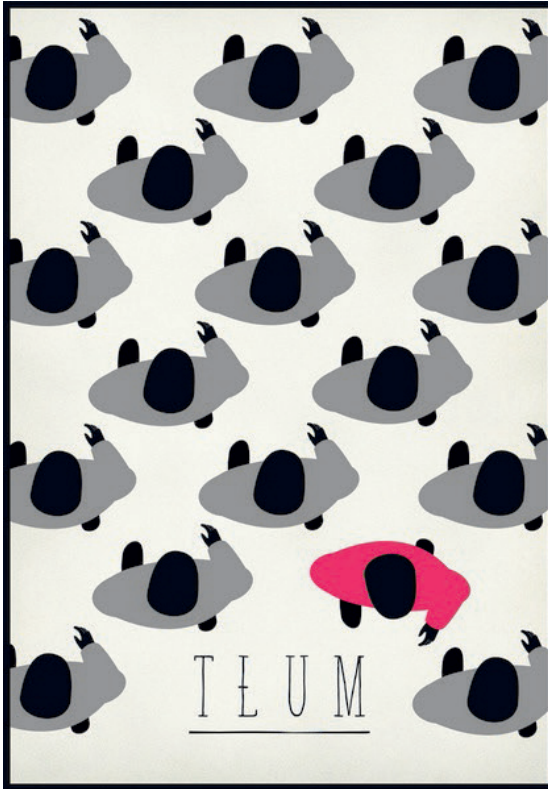
1<sup>st</sup> Prize – Jouri Toreev, Belarus – *Censorchip*

2<sup>nd</sup> Prize – Patrycja Longawa, Poland – *Tłum*

3<sup>rd</sup> Prize – Agnieszka Popek-Banach, Poland – *Hollywood*

Jouri Toreev, Belarus  
*Censorchip*





Patrycja Longawa, Poland  
*Tłum* (Crowd)



Agnieszka Popek-Banach, Poland  
*Hollywood*

VIII Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego  
VIII. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats  
8<sup>th</sup> International Socio-Political Poster Biennale

Oświęcim 2020

Jury przyznało następujące nagrody:

- I nagroda – Szymon Szymankiewicz, Polska – *Loading*
- II nagroda – Katarzyna Nachman, Polska – *Dog and Cat*
- III nagroda – Vladimir Tsesler, Białoruś – *Covid-19, Stay Home*

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

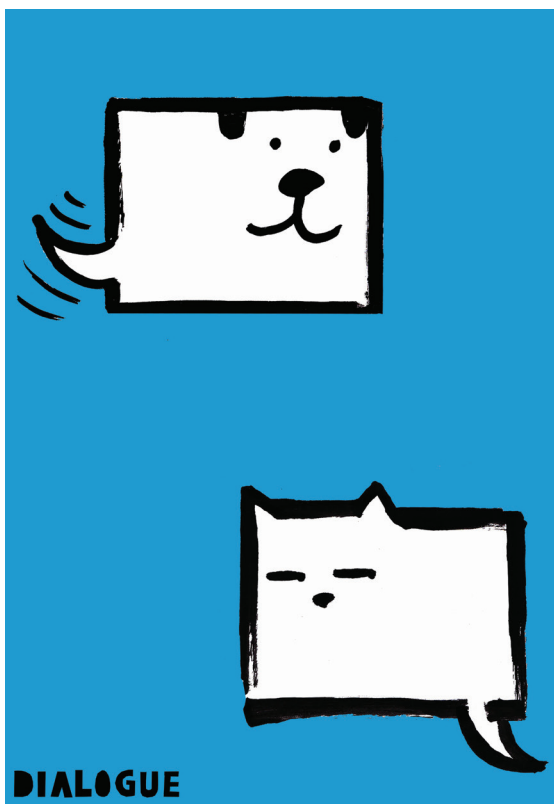
- I. Preis – Szymon Szymankiewicz, Polen – *Loading*
- II. Preis – Katarzyna Nachman, Polen – *Dog and Cat*
- III. Preis – Vladimir Tsesler, Belarus – *Covid-19, Stay Home*

The Jury made the following awards:

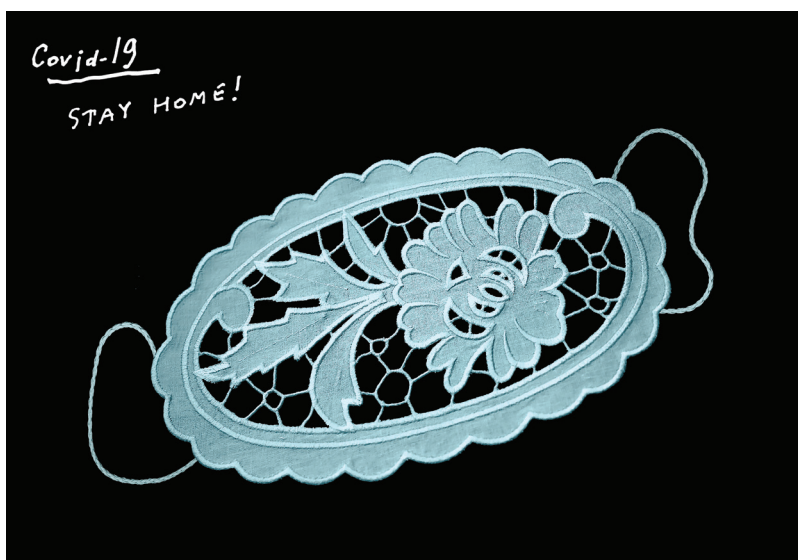
- 1<sup>st</sup> Prize – Szymon Szymankiewicz, Poland – *Loading*
- 2<sup>nd</sup> Prize – Katarzyna Nachman, Poland – *Dog and Cat*
- 3<sup>rd</sup> Prize – Vladimir Tsesler, Belarus – *Covid-19, Stay Home*

Szymon Szymankiewicz, Poland  
*Loading*





Katarzyna Nachman, Poland  
*Dog and Cat*



Vladimir Tsesler, Belarus  
*Covid-19, Stay Home*

**IX Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego**  
**IX. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats**  
**9<sup>th</sup> International Socio-Political Poster Biennale**

**Oświęcim 2022**

**Jury przyznało następujące nagrody:**

I nagroda – Szymon Łacheta, Polska – *P€ace*

II nagroda – Chia Hsiang Lee, Tajwan – *Speech Killing*

III nagroda – Katarzyna Nachman, Polska – *Sheep*

**Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:**

I. Preis – Szymon Łacheta, Polen – *P€ace*

II. Preis – Chia Hsiang Lee, Taiwan – *Speech Killing*

III. Preis – Katarzyna Nachman, Polen – *Sheep*

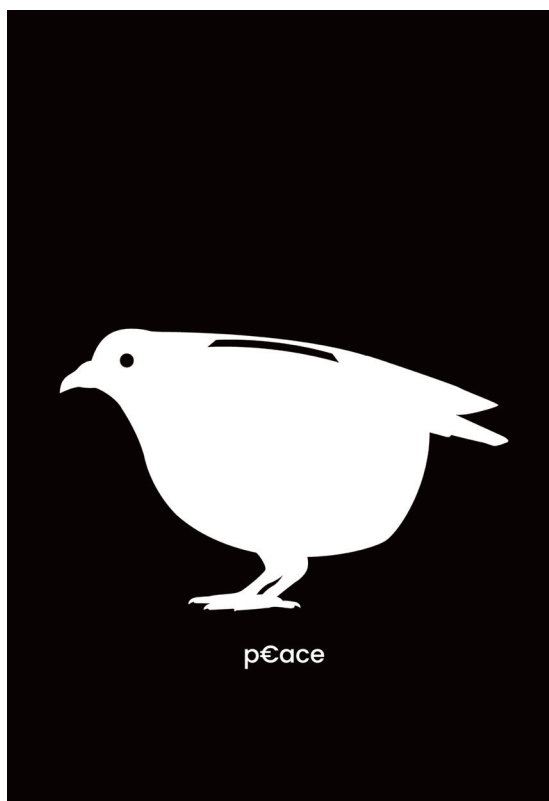
**The Jury made the following awards:**

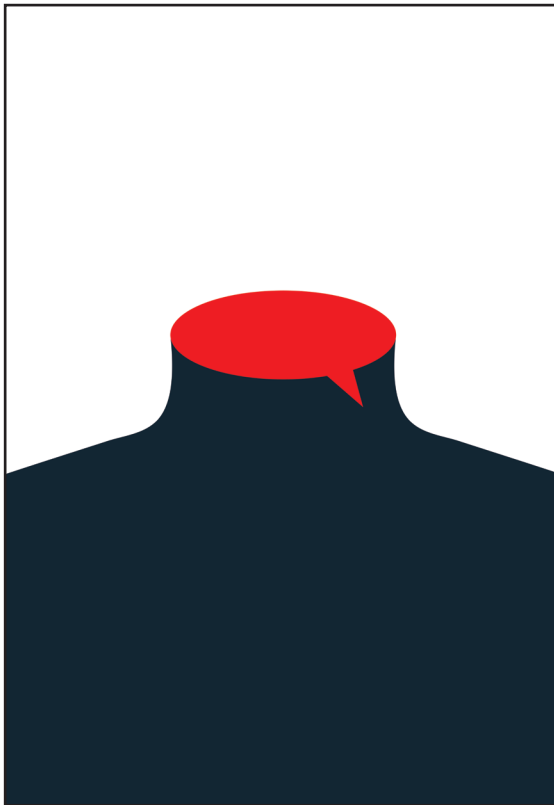
1<sup>st</sup> Prize – Szymon Łacheta, Poland – *P€ace*

2<sup>nd</sup> Prize – Chia Hsiang Lee, Taiwan – *Speech Killing*

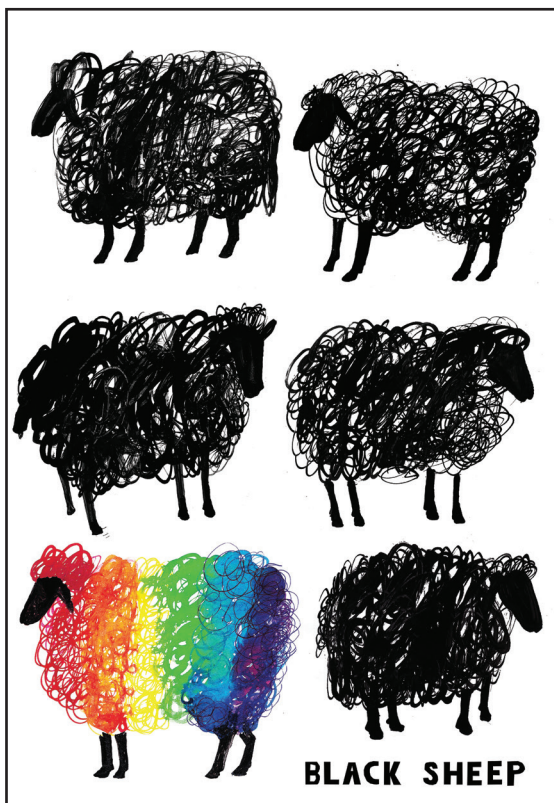
3<sup>rd</sup> Prize – Katarzyna Nachman, Poland – *Sheep*

**Szymon Łacheta, Poland**  
***P€ace***





**Chia Hsiang Lee**, Taiwan  
*Speech Killing*



**Katarzyna Nachman**, Poland  
*Sheep*



73

**Międzynarodowy Dom Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu** działa od 1986 roku. Jest polsko-niemiecką instytucją edukacji pozaszkolnej, powołaną przez Akcję Znak Pokuty/Służby dla Pokoju i Miasto Oświęcim przy wsparciu byłych więźniów KL Auschwitz zrzeszonych m.in. w Międzynarodowym Komitecie Oświęcimskim. Od 1995 roku MDSM-em zarządza polsko-niemiecka Fundacja na Rzecz MDSM. Dom Spotkań, położony na styku miasta Oświęcim i byłego obozu koncentracyjnego i zagłady Auschwitz-Birkenau, jest miejscem, gdzie pod opieką doświadczonych pedagogów można przygotować i podsumować wizytę w Miejscu Pamięci Auschwitz-Birkenau.

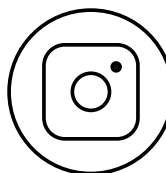
MDSM jest miejscem spotkań międzynarodowych i międzypokoleniowych, forum wymiany myśli, porozumienia między narodami, dialogu ponad granicami kulturowymi, religijnymi i społecznymi.

Zadaniem MDSM jest przygotowanie młodych ludzi do zaangażowanego działania przeciwko rasizmowi, antysemityzmowi i innym przejawom wykluczenia oraz wzmocnienie w nich postaw na rzecz odważnej obrony praw obywatelskich i praw człowieka, pokoju, równości i sprawiedliwości społecznej.

MDSM prowadzi międzynarodowe seminaria i wymiany młodzieży, seminaria dla nauczycieli i multiplikatorów, podróże studyjne, warsztaty, konferencje, spotkania, debaty publiczne, organizuje wystawy, koncerty, spotkania literackie, spektakle. Pracownicy Działu Edukacyjno-Programowego służą doradztwem przy tworzeniu i realizacji programu w Oświęcimiu.

Duży ogród, jasne sale seminaryjne, dobrze wyposażona biblioteka oraz zespół wolnostojących, lekkich, parterowych pawilonów mieszkalnych oferują przestrzeń do spotkania i refleksji.

Obok propozycji edukacyjnych oferujemy usługi hotelowe, wynajem busów, sal konferencyjnych, urządzeń multimedialnych oraz sprzętu do tłumaczenia simultanicznego. Dom posiada 100 miejsc noclegowych i 5 sal seminaryjnych. Prowadzimy własną kuchnię, która serwuje domowe posiłki przygotowane w oparciu o sprawdzone receptury. Nasz Dom posiada udogodnienia niezbędne do przyjmowania osób z niepełnosprawnościami, dostęp do internetu oraz bezpłatny, niestrzeżony parking.



**Die Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim** besteht seit 1986 und ist eine deutsch-polnische Einrichtung der außerschulischen Bildung, die von der Aktion Sühnezeichen Friedensdienste und der Stadt Oświęcim mit Unterstützung ehemaliger Auschwitz-Häftlinge u.a. im Internationalen Auschwitz Komitee gegründet wurde. Seit dem Jahr 1995 wird die IJBS von der deutsch-polnischen Stiftung für die IJBS geführt. Zwischen der Stadt Oświęcim und dem ehemaligen deutschen Konzentrations- und Vernichtungslager Auschwitz gelegen, bietet die Jugendbegegnungsstätte einen Ort, den Besuch in der Gedenkstätte Auschwitz-Birkenau mit erfahrenen Pädagog\*innen vorzubereiten und zu verarbeiten.

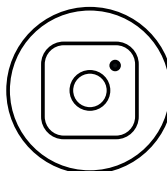
Die IJBS ist ein Ort internationaler und generationsübergreifender Begegnungen, Forum des Gedankenaustauschs, der Völkerverständigung und des Dialogs über kulturelle, gesellschaftliche und religiöse Grenzen hinweg.

Aufgabe der IJBS ist es, junge Menschen zu einem engagierten Eintreten gegen Antisemitismus, Rassismus und alle anderen Formen der Ausgrenzung zu ermutigen: sich zu engagieren für den Schutz von Bürger- und Menschenrechten, für Frieden, Gleichheit und soziale Gerechtigkeit.

Die IJBS führt internationale Seminare und Jugendbegegnungen, Seminare für Lehrer\*innen und Multiplikator\*innen, Studienreisen, Workshops, Konferenzen, Begegnungen und öffentliche Debatten durch und organisiert Ausstellungen, Konzerte, literarische Begegnungen und Aufführungen. Die Mitarbeiter\*innen der IJBS beraten bei der Entwicklung und Umsetzung des Programms in Oświęcim.

Der große Garten, die hellen Seminarräume, die gut ausgestattete Bibliothek und die kleinen, über das weitläufige Gelände verteilten Wohnpavillons bieten dabei genügend Raum für Reflexion und Begegnung.

Zusätzlich zu unserem Bildungsangebot bieten wir Hoteldienstleistungen, Busvermietung, Konferenzräume sowie Multimedia- und Simultanübersetzungsgeräte an. Das Haus verfügt über 100 Übernachtungsplätze und 5 Seminarräume. Wir betreiben eine eigene Küche, in der wir nach bewährten Rezepten hausgemachte Mahlzeiten zubereiten. Unser Haus verfügt über behindertengerechte Einrichtungen, Internetzugang und kostenlose, unbewachte Parkplätze.



---

**The International Youth Meeting Centre in Oświęcim** exists since 1986 and is a German-Polish institution of extracurricular education founded by Action Reconciliation Service for Peace and the City of Oświęcim with the support of former Auschwitz prisoners, among others in the International Auschwitz Committee. Since 1995, the IYMC has been run by the German-Polish Foundation for the IYMC. Situated between the City of Oświęcim and the former German concentration and extermination camp Auschwitz, the Youth Meeting Centre offers a place to prepare and process the visit to the Auschwitz-Birkenau Memorial with experienced educators.

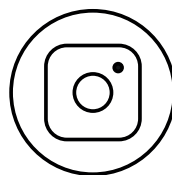
The IYMC is a place of international and intergenerational meetings, a forum for the exchange of ideas, understanding between nations, and dialogue across cultural, social, and religious borders.

The task of the IYMC is to prepare young people for committed action against racism, anti-Semitism, and other forms of exclusion: to engage in the protection of civil and human rights, peace, equality, and social justice.

The IYMC organises international seminars and youth encounters, seminars for teachers and multipliers, study trips, workshops, conferences, meetings and public debates, as well as exhibitions, concerts, literary encounters and performances. The staff of the IYMC advise on the development and implementation of the educational programme in Oświęcim.

The large garden, the bright seminar rooms, the well-equipped library and the small residential pavilions spread over the extensive grounds offer sufficient space for reflection and meetings.

In addition to our educational services, we offer hotel services, bus rental, conference rooms, multimedia and simultaneous translation equipment. The house has 100 overnight places and 5 seminar rooms. We run our own kitchen, where we prepare home-cooked meals. Our house has facilities for the disabled, offers free Wi-Fi, and free unguarded parking spaces.



**Międzynarodowy Komitet Oświęcimski** powołany został w 1952 roku przez byłych więźniów obozu koncentracyjnego i obozu zagłady Auschwitz-Birkenau. Celem tej inicjatywy było przekazanie całemu światu wiedzy o tym, co wydarzyło się w Auschwitz-Birkenau. Komitet powstał także jako gremium reprezentujące interesy byłych więźniów. Ponadto celem organizacji jest wspieranie i podtrzymywanie więzi pomiędzy działającymi w różnych krajach Komitetami Oświęcimskimi.

W obliczu nasilających się przejawów dyskryminacji, rasizmu, antysemityzmu, a zwłaszcza kwestionowania prawdy historycznej o Auschwitz, podczas odbywającego się w 1992 roku Walnego Zgromadzenia podjęto uchwałę o udostępnieniu możliwości uczestnictwa w MKO wszelkim organizacjom działającym aktywnie na rzecz podkreślenia rangi pojęcia „Auschwitz” jako istotnego elementu debaty w obszarze moralno-etycznym i politycznym oraz edukacji kolejnych pokoleń. Jednocześnie dokonano poszerzenia Zarządu, w skład którego wchodził dotąd byli więźniowie, o osoby reprezentujące także młodszą generację. Obecnie pod auspicjami MKO zrzeszonych jest wiele organizacji reprezentujących łącznie 19 krajów. Wszystkie one działają również na rzecz przekazywania wiedzy historycznej młodemu pokoleniu.

*[...] Pamiętajcie o tym, że ideologia nazistowska nie znikła wraz z upadkiem Trzeciej Rzeszy, a ruchy, organizacje oraz partie faszystowskie i neonazistowskie gotowe są przynieść ludzkości nowe nieszczęścia.*

Baron Maurice Goldstein, ówczesny Prezydent Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego, 27 stycznia 1995 w Birkenau, podczas uroczystości z okazji 50-lecia wyzwolenia Auschwitz

**Das Internationale Auschwitz Komitee** wurde 1952 von Überlebenden des Konzentrations und Vernichtungslagers Auschwitz-Birkenau mit verschiedenen Zielsetzungen gegründet: Um die Welt wissen zu lassen, was im Konzentrations- und Vernichtungslager Auschwitz-Birkenau geschah. Als Vertretung für die Interessen der Überlebenden. Um den Kontakt zwischen den nationalen Auschwitz Komitees zu fördern und zu unterstützen.

Vor dem Hintergrund des vermehrten Aufkommens von Diskriminierung, Rassismus und Antisemitismus und insbesondere der wachsenden Verleugnung dessen, was in Auschwitz passierte, wurde auf der Generalversammlung von 1992 entschieden, allen Organisationen, die aktiv daran arbeiten, „Auschwitz“ eine wichtige Position in der moralischen und politischen Debatte und in der Ausbildung jüngerer Generationen zu sichern, die Möglichkeit einer Mitgliedschaft im IAK zu eröffnen. Gleichzeitig wurde der Vorstand, der bis dahin aus Überlebenden des Lagers bestand, um jüngere Mitglieder erweitert. Heute sind viele Organisationen aus 19 verschiedenen Ländern dem Internationalen Auschwitz Komitee angeschlossen. Jede dieser Organisationen beschäftigt sich unter anderem mit der Wissensvermittlung an jüngere Generationen.

---

[...] denken Sie daran, dass mit der Niederlage des Dritten Reiches, die Nazi-Ideologie nicht verschwunden ist, dass faschistische und neonazistische Bewegungen, Organisationen und Parteien bereit sind, neues Unheil über die Menschen zu bringen.

Baron Maurice Goldstein, damaliger Präsident des Internationalen Auschwitz Komitees am 27. Januar 1995 in Birkenau anlässlich der Zeremonie zum 50. Jahrestag der Befreiung von Auschwitz

**The International Auschwitz Committee** was founded in 1952 by survivors of the concentration and extermination camp Auschwitz-Birkenau with the following aims:

- to let the world know what happened in the concentration and extermination camp Auschwitz-Birkenau;
- to look after the interests of the survivors;
- to encourage and support the contacts between the national Auschwitz committees.

In the context of the increasing manifestations of discrimination, racism and anti-semitism, and in particular the growing denial of what happened in Auschwitz, the General Assembly of the International Auschwitz Committee decided in 1992 to afford the opportunity of membership to all organizations which work with commitment to give „Auschwitz“ an important place in the moral and political debate and in the education of the younger generations. At the same time the Board was also expanded to include younger members, besides the camp survivors. Today many organizations from 19 different countries are affiliated to the International Auschwitz Committee. All of them include youth education among their activities .

[...] People must realize that the defeat of the Third Reich in no way signifies the disappearance of the Nazi ideology; and that there are still/ fascist and neo-Nazi movements, associations and parties which are ready and willing to bring new disaster on mankind.

Baron Maurice Goldstein, speaking as President of the International Auschwitz Committee in Birkenau on 27 January 1995, at the ceremony on the occasion of the 50th anniversary of the liberation of Auschwitz.

Koncepcja wystawy i projekt okładki katalogu · Konzeption der Ausstellung und Entwurf des Katalogumschlags · The concept of the exhibition and cover design

dr Paweł Warchoń

Zespół organizacyjny · Organisationsteam · Coordination team

Barbara Daczyńska, Jérôme Déodat, Joanna Klęczar-Déodat, Bożena Grzywa, dr Paweł Warchoń

Tekst · Text · Text

Joanna Klęczar-Déodat, prof. Irma Kozina, dr Paweł Warchoń

Fotografie · Fotografien · Photos

Krzysztof Janik

Tłumaczenie · Übersetzung · Translation

Jérôme Déodat, David Richard Kennedy

Korekta · Korrektur · Correction

Małgorzata Gwóźdź, Judith Hoehne-Krawczyk, Agnieszka Michalak

Skład i łamanie · Satz des Katalogs · Catalog typesetting

Barbara Daczyńska

ISBN 978-83-64554-58-2

Partnerzy · Partner · Partners

Fundacja im. Róży Luksemburg · Rosa Luxemburg Stiftung · The Rosa Luxemburg Foundation  
Miasto Oświęcim · Stadt Oświęcim · City of Oświęcim  
Miasto Dachau · Stadt Dachau · City of Dachau  
Powiat Oświęcimski · Landkreis Oświęcim · Oświęcim County  
Powiat Dachau · Landkreis Dachau · District of Dachau  
Gmina Oświęcim · Gemeinde Oświęcim · Oświęcim Municipality  
Województwo Małopolskie · Woiwodschaft Małopolska · Lesser Poland Voivodship  
Konsulat Generalny RFN w Krakowie · Deutsches Generalkonsulat in Krakau · Consulate General of Germany in Kraków  
Fundusz Przyszłości Republiki Austrii · Zukunftsfonds der Republik Österreich · The Future Fund of the Republic of Austria  
Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach · Akademie der Bildenden Künste Kattowitz · The Academy of Fine Arts and Design in Katowice  
Uniwersytet Śląski w Katowicach · Schlesische Universität in Kattowitz · University of Silesia in Katowice  
Związek Polskich Artystów Plastyków · Verband Polnischer Bildender Künstler · Association of Polish Artists



Projekt realizowany przy wsparciu finansowym  
Województwa Małopolskiego



Finansowego wsparcia udzielił · Finanzieller Unterstützung durch · Founded by

Fabryka Maszyn i Urządzeń OMAG Sp. z o.o.

AUSTROTHERM Sp. z o.o.

Plantpol Sp. z o.o.

RE-Bau Sp. z o.o.



This publication has been produced with the support of the Rosa Luxemburg Foundation – Representative Office in Poland from funds of the German Federal Ministry for Foreign Affairs. The positions expressed in this publication do not necessarily reflect the views of the Rosa Luxemburg Foundation or of the Federal Ministry for Foreign Affairs.

